



## CERTIFICADO DE GARANTÍA

### Estimado cliente:

Nuestros productos están sometidos a un estricto control de calidad. No obstante, lamentaríamos que este aparato dejara de funcionar correctamente, en tal caso, le rogamos que se dirija a nuestro servicio de atención al cliente en la dirección indicada en la parte inferior de la presente tarjeta de garantía. Con mucho gusto atenderemos también telefónicamente en el número de servicio indicado a continuación. Para hacer válido el derecho de garantía, proceda de la siguiente forma:

1. Estas condiciones de garantía regulan prestaciones de la garantía adicionales. Sus derechos legales a prestación de garantía no se ven afectados por la presente garantía. Nuestra prestación de garantía es gratuita para usted.
2. La prestación de garantía se extiende exclusivamente a defectos ocasionados por fallos de material o de producción y está limitada a la reparación de los mismos o al cambio del aparato. Tenga en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, en taller o industrial. Por lo tanto, no procederá un contrato de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares. De nuestra garantía se excluye cualquier otro tipo de prestación adicional por daños ocasionados por el transporte, daños ocasionados por la no observancia de las instrucciones de montaje o por una instalación no profesional, no observancia de las instrucciones de uso (como, p. ej., conexión a una tensión de red o corriente no indicada), aplicaciones impropias o indebidas (como, p. ej., sobrecarga del aparato o uso de herramientas o accesorios no homologados), no observancia de las disposiciones de mantenimiento y seguridad, introducción de cuerpos extraños en el aparato (como, p. ej., arena, piedras o polvo), uso violento o influencias externas (como, p. ej., daños por caídas), así como por el desgaste habitual por el uso. Esto se aplica especialmente en aquellas baterías para las que ofrecemos un plazo de garantía de 12 meses. El derecho a garantía pierde su validez cuando ya se hayan realizado intervenciones en el aparato.
3. El periodo de garantía es de 2 años y comienza en la fecha de la compra del aparato. El derecho de garantía debe hacerse válido, antes de finalizado el plazo de garantía dentro de un periodo de dos semanas una vez detectado el defecto. El derecho de garantía vence una vez transcurrido el plazo de garantía. La reparación o cambio del aparato no conllevará ni una prolongación del plazo de garantía ni un nuevo plazo de garantía ni para el aparato ni para las piezas de repuesto montadas. Esto también se aplica en el caso de un servicio in situ.
4. Para hacer efectivo su derecho a garantía, envíe gratuitamente el aparato defectuoso a la dirección indicada a continuación. Adjunte el original del ticket de compra u otro tipo de comprobante de compra con fecha. ¡A tal efecto, guarde en lugar seguro el ticket de compra como comprobante! Describa con la mayor precisión posible el motivo de la reclamación. Si nuestra prestación de garantía incluye el defecto aparecido en el aparato, recibirá de inmediato un aparato reparado o nuevo de vuelta.

Naturalmente, también solucionaremos los defectos del aparato que no estén incluidos en la garantía o ya no se incluyan. En este caso, envíe el aparato a la dirección del servicio de asistencia.

**1 Service Hotline: (+49) 421 38693 33 service@karibu.de**

Name: **2**

Retouren-Nr. ISC:

Straße / Nr.:

Telefon:

PLZ

Ort

Mobil:

Welcher Fehler ist aufgetreten (genaue Angabe): **3**

L-Nr.:

**Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, bitte beschreiben Sie uns die von Ihnen festgestellte Fehlfunktion Ihres Gerätes als Grund Ihrer Beanstandung möglichst genau. Dadurch können wir für Sie Ihre Reklamation schneller bearbeiten und Ihnen schnell Helfen. Eine ungenaue Beschreibung mit Begriffen wie "Gerät funktioniert nicht!" oder "Gerät defekt" verzögern hingegen die Bearbeitung erheblich.**

**4**

Garantie: JA  NEIN  Kaufbeleg-Nr./ Datum:

- 1** Service Hotline kontaktieren oder an service@karibu.de mailen | **2** Ihre Anschrift eintragen | **3** Fehlerbeschreibung und Art.-Nr. und L-Nr. angeben |
- 4** Garantiefall JA/NEIN ankreuzen sowie Kaufbeleg-Nr. und Datum angeben und eine Kopie des Kaufbeleges beifügen



# Sauna Control

## **STG 2100 - F**

Référence 37.470.01 (80414)

(uniquement commande de température)



## **STG 2100 - FH**

Référence 37.470.11 (80416)

(commande de température et d'humidité)



## **(F) Instructions de montage et mode d'emploi**

Sous réserve de modifications techniques.



**Sommaire**

	<b>2</b>	
1.0	Contenu de la livraison	3
2.0	Caractéristiques techniques	3
3.0	Explication des symboles	3
4.0	Remarques générales relatives au mode sauna	4
5.0	Consignes générales de sécurité	4
6.0	Montage mural des appareils de commande	6
7.0	Appareil de commande - Modèles	7
8.0	Montage des sondes	8
9.0	Schéma de raccordement STG 2100 - F	9
9.1	Schéma de raccordement STG 2100 - FH	10
10.0	Mise en service - Commande - Affichage	11
11.0	Mode d'affichage / Temps - Température	17
11.1	Mode d'affichage / Humidité – Éclairage	18
12.0	Messages d'erreur	19
13.0	Schéma éclaté STG 2100 - F	20
13.1	Nomenclature STG 2100 – F	21
13.2	Schéma éclaté STG 2100 - FH	22
13.3	Nomenclature STG 2100 - FH	23
14.0	Déclaration de conformité	24
	Consignes de recyclage	25
	Certificat de garantie	26
	Fiche de service	27

## 1.0 - Contenu de la livraison

(Sous réserve de modifications techniques)

Les composants suivants sont compris dans la livraison de l'appareil de commande :

1. Appareil de commande avec panneau de commande et élément de charge intégré
2. Capteur avec sonde de poêle et fusible de température
3. Capteur avec sonde de température / sonde d'humidité
4. 2 boîtiers de sonde
5. 1 câble de sonde en silicone à 3/4 fils d'env. 5 m. de long
6. Sac de montage (3 vis 4 x 40 mm et 4 vis 3 x 30 mm)

## 2.0 - Caractéristiques techniques

Dimensions du boîtier	Largeur 235 mm -Hauteur 195 mm – Profondeur 75 mm
Commande	Zone tactile – Commande tactile
Affichage	4 zones de 15 mm x 30 mm
Type de protection	IPX4
Tension nominale	400 V ~ 3 N PE
Puissance de commutation mode finlandais	Maximum 10,8 kW charge résistive (mode AC1)
Puissance de commutation mode humidité	Maximum 9,3 kW plus 1,5 kW pour unité de bio évaporateur
Plage de réglage mode finlandais	5° à 100° Celsius - Réglage par 5°
Plage de réglage mode bio	5° à 70° Celsius - Réglage par 5°
Limitation de sonde de poêle	125° Celsius (sonde de poêle n°1)
Limitation de température	140° Celsius (sonde de poêle n°1)
Affichage de la température	Maximum 110° Celsius (point RAL sonde n°2)
Affichage de l'humidité	Maximum 95 % (point RAL sonde n°2)
Commande d'humidité	Mesure par sonde d'humidité - Mesure réelle
Présélection du temps	Maximum 240 minutes ou 4 heures - Réglage par 20 min.
Limitation de temps de chauffe	240 minutes ou 4 heures
Éclairage	Maximum 60 watts – Variable réglage par 10 %
Températures ambiantes	-15° à +40° Celsius
Zone extérieure	Boîtier de protection nécessaire (protégé contre les projections d'eau)

## 3.0 - Explication des symboles



### Information !

Donne à l'utilisateur des conseils et des informations utiles sur la commande et l'utilisation de l'installation de sauna (cabine de sauna, poêle de sauna, commande de sauna) !



### Avertissement !

Indications d'éventuels risques, situations dangereuses ou risque de blessure !



### Danger !

Indications d'éventuels risques, situations dangereuses pouvant conduire au décès !



### Attention !

Indications qui, en cas de non-respect, peuvent entraîner des pannes ou endommager les composants.



### Tension électrique !

Mise en garde contre la tension et la haute tension ! Un non-respect peut entraîner des décharges électriques.



#### **4.0 - Informations et remarques générales relatives au mode sauna**

##### **4.1 - Cabine de sauna – Poêle de sauna - Commande de sauna**

Les appareils de commande STG 2100 – F et STG 2100 – FH font partie intégrante d'une cabine de sauna fonctionnant correctement dès lors que toutes les conditions requises sont remplies de façon appropriée.

Un appareil de commande en combinaison avec un poêle de sauna approprié ne peut fonctionner de manière optimale que si les raccords électriques du distributeur principal à l'appareil de commande et de l'appareil de commande au poêle de sauna sont réalisés correctement et par un spécialiste conformément aux schémas de raccordement et aux prescriptions avec le matériel prévu à cet effet. Les dérangements de l'appareil de commande peuvent également résulter d'une amenée d'air insuffisante ou d'une ventilation insuffisante du poêle de sauna ainsi que d'ouvertures d'évacuation de l'air trop petites ou manquantes suite à un fonctionnement continu. Veuillez pour ce faire tenir compte de notre « Fiche d'information » jointe.

En cas de réglage de température et d'humidité, il peut y avoir des différences entre la température et l'humidité réglées et affichées. Cela s'explique par le fait que la plupart des appareils d'affichage mécaniques sont montés sur la paroi intérieure du sauna. La paroi du sauna présente cependant toujours des températures inférieures à la température ambiante réelle dans la cabine.

Les indicateurs d'humidité peuvent aussi afficher des valeurs incorrectes lors du redémarrage tant que la cabine n'a pas été chauffée à une température suffisante.

#### **5.0 – Consignes générales de sécurité**

##### **5.1. Utilisation conforme à l'affectation**

Les appareils de commande STG 2100 - F und STG 2100 - FH sont uniquement autorisés pour la commande de poêles de sauna jusqu'à une puissance maximum de 10,80 kW. L'appareil de commande STG 2100 - F est employé dans les poêles de sauna avec mode finlandais (uniquement commande de température) et l'appareil de commande STG 2100 - FH peut être utilisé en mode bio (température et humidité). L'utilisation peut avoir lieu dans les cabines de sauna adaptées à cet effet ! L'appareil de commande convient uniquement pour le fonctionnement de poêles de sauna homologués et pour l'utilisation dans des cabines de sauna prévues à cet effet. Les appareils de commande sont uniquement autorisés pour le fonctionnement dans les ménages ! Tout droit à réparation de dommages résultant d'une utilisation non conforme à l'affectation est exclu. L'opérateur ou l'exploitant est seul responsable de tous les dommages en résultant.

##### **5.2 - Installation et raccordement électrique**

Les appareils de commande doivent être montés dans les règles de l'art selon les instructions de montage jointes et raccordés électriquement selon le schéma de raccordement joint. Confiez le raccordement électrique du distributeur principal de l'immeuble d'habitation à l'appareil de commande et de l'appareil de commande au poêle de sauna uniquement à un électricien autorisé ou à une entreprise d'électricité. Il convient d'équiper l'installation d'un disjoncteur différentiel séparé (FI-40A-30mA).

### 5.3 - Risques liés à la tension électrique

Tout contact avec des pièces sous tension peut entraîner des blessures mortelles.

Avant tous travaux sur l'installation, mettez l'alimentation électrique de l'appareil de commande hors tension et protégez-la contre tout redémarrage.

### 5.4 - Exigence vis-à-vis de l'opérateur

Cet appareil de commande et le poêle de sauna branché peut uniquement être commandé et exploité par des personnes de plus de 18 ans. Les personnes handicapées psychiques n'ont pas le droit d'utiliser l'appareil de commande sans surveillance. L'opérateur doit veiller à assurer avant la mise en service qu'aucun objet inflammable (serviette, peignoir, etc.) ne se trouve sur ou sous le poêle de sauna, ni ne soit stocké à proximité du poêle de sauna.

### 5.5 - Modifications et transformations

Toute modification et transformation au niveau des appareils de commande ou du câblage ou des raccords électriques peut entraîner des risques non prévus ! Il est interdit de procéder à une quelconque modification sur l'ensemble de l'installation !

### 5.6 - Sécurité et risques

Avant le montage et l'installation, lisez attentivement le mode d'emploi et respectez les consignes relatives aux risques éventuels. Respectez impérativement les consignes de sécurité mentionnées dans la présente et les autres remarques figurant dans les chapitres suivants afin de réduire les risques pour la santé et les situations dangereuses. Une commande non conforme peut entraîner des blessures graves.

### 5.6 - Consignes générales de sécurité

Cet appareil peut être utilisé par les enfants à partir de 8 ans et les personnes avec des capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles diminuées ou en manque d'expérience ou de connaissances à condition qu'ils soient surveillés ou aient

reçu les instructions relatives à l'utilisation sûre de l'appareil et qu'ils comprennent les risques résultant de cette utilisation. Les enfants n'ont pas le droit de jouer avec l'appareil. Les enfants ne doivent pas effectuer le nettoyage et la maintenance de l'utilisateur sans surveillance.

Si un appareil fixe n'est pas équipé d'un câble d'alimentation réseau et d'une fiche ou d'autres moyens de débranchement du réseau, qui présentent à chaque pôle une ouverture de contact conformément aux conditions de la catégorie de surtension III pour une coupure totale, les instructions doivent exiger le montage d'un tel dispositif de coupure dans l'installation électrique fixe selon les dispositions d'installation.

Les instructions relatives aux appareils fixes doivent indiquer comment fixer l'appareil sur son support. Le procédé ne doit pas reposer sur l'utilisation de colles, étant donné que celles-ci ne sont pas considérées comme des moyens de fixation fiables.

Si l'isolation est endommagée, couper immédiatement l'alimentation en tension et demander à une entreprise spécialisée d'effectuer la réparation. Les travaux sur l'installation électrique peuvent être uniquement réalisés par le personnel spécialisé.

Ne pontez jamais les fusibles et ne les mettez jamais hors service. En cas de remplacement des fusibles, vérifiez les données de puissance.

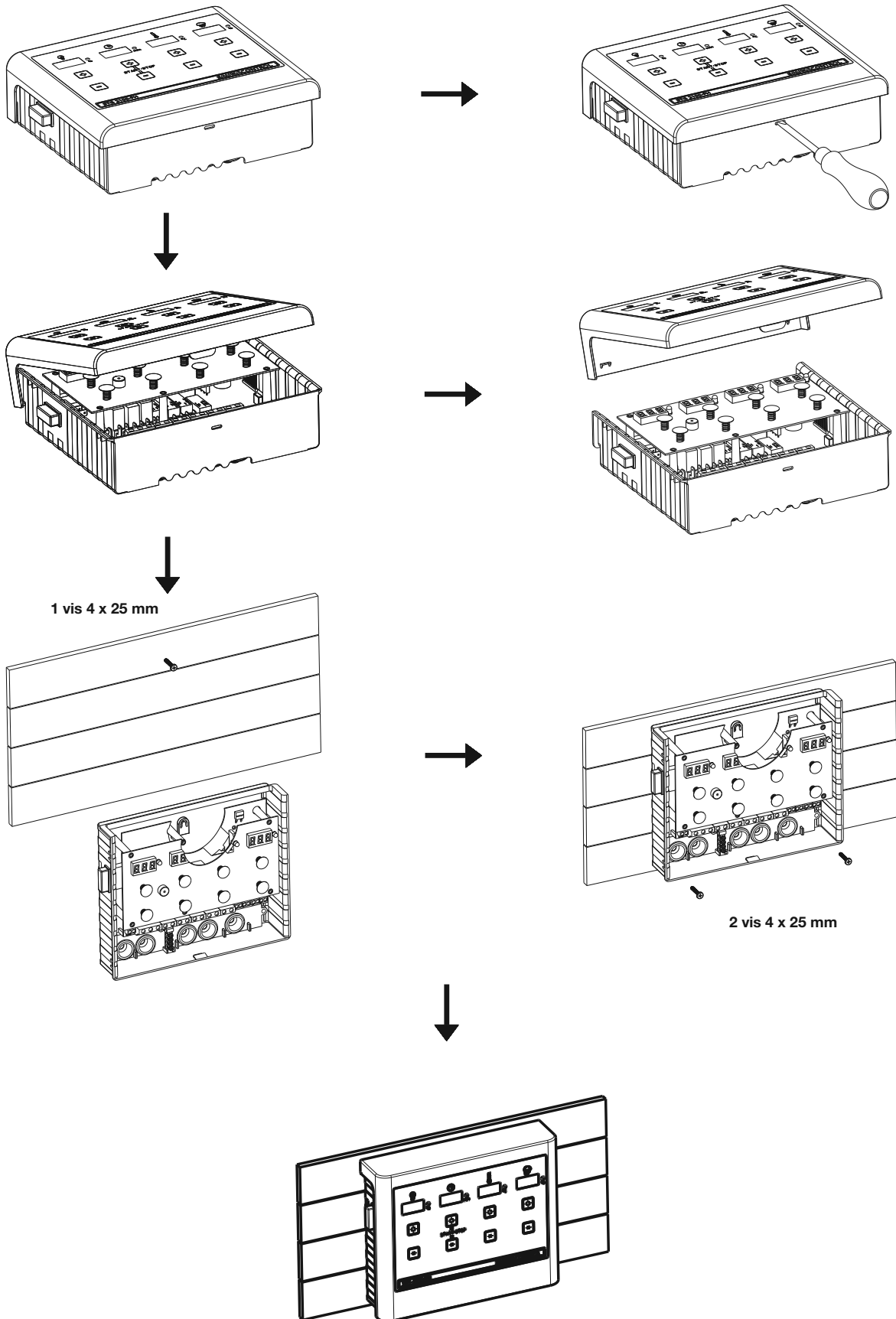
Protégez les appareils de commande contre l'humidité.

Seul le personnel spécialisé peut ouvrir le boîtier de commande. Les objets posés sur le poêle de sauna ou à proximité du poêle de sauna peuvent causer des incendies ou provoquer des blessures.

Éloignez les enfants de la commande et du poêle de sauna. Recouvrir ou placer les sondes de température et d'humidité de manière incorrecte peut entraîner des températures plus élevées et provoquer ainsi des incendies.

Il faut garantir une circulation d'air suffisante dans et autour de la cabine de sauna.

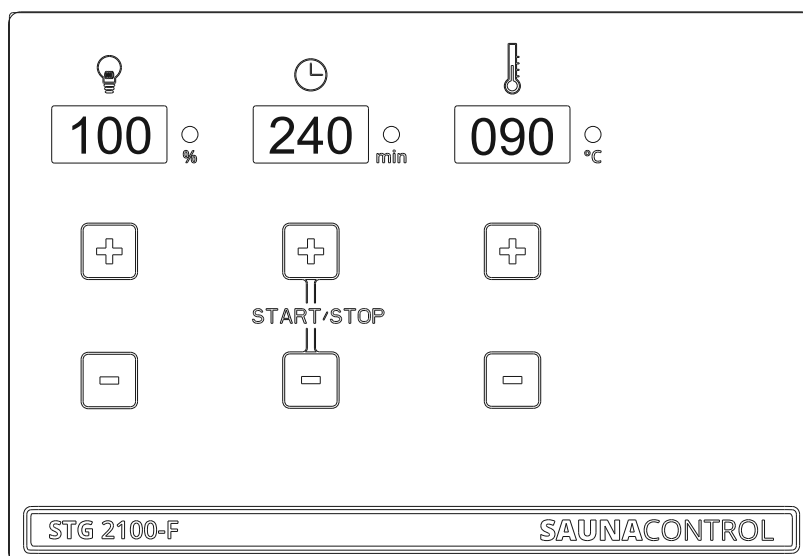
## 6.0 - Montage mural de l'appareil de commande



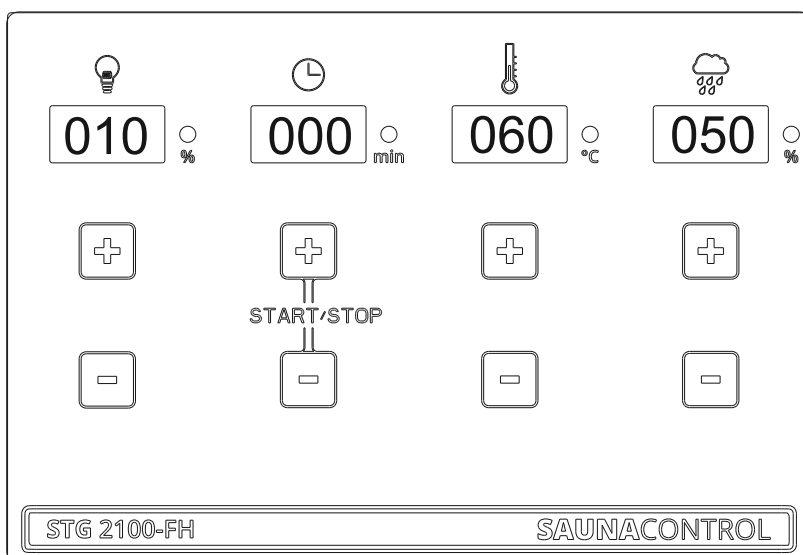


## 7.0 - Appareils de commande – Modèles

### Modèle pour mode finlandais (température)

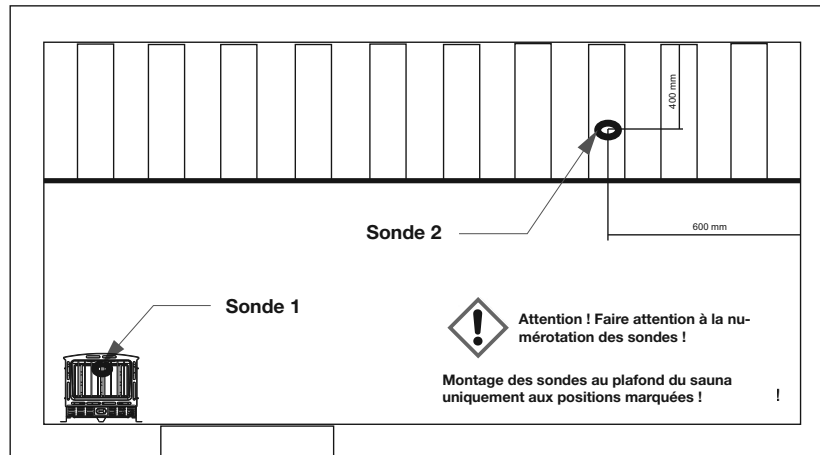


### Modèle pour mode finlandais et BIO (température + humidité)

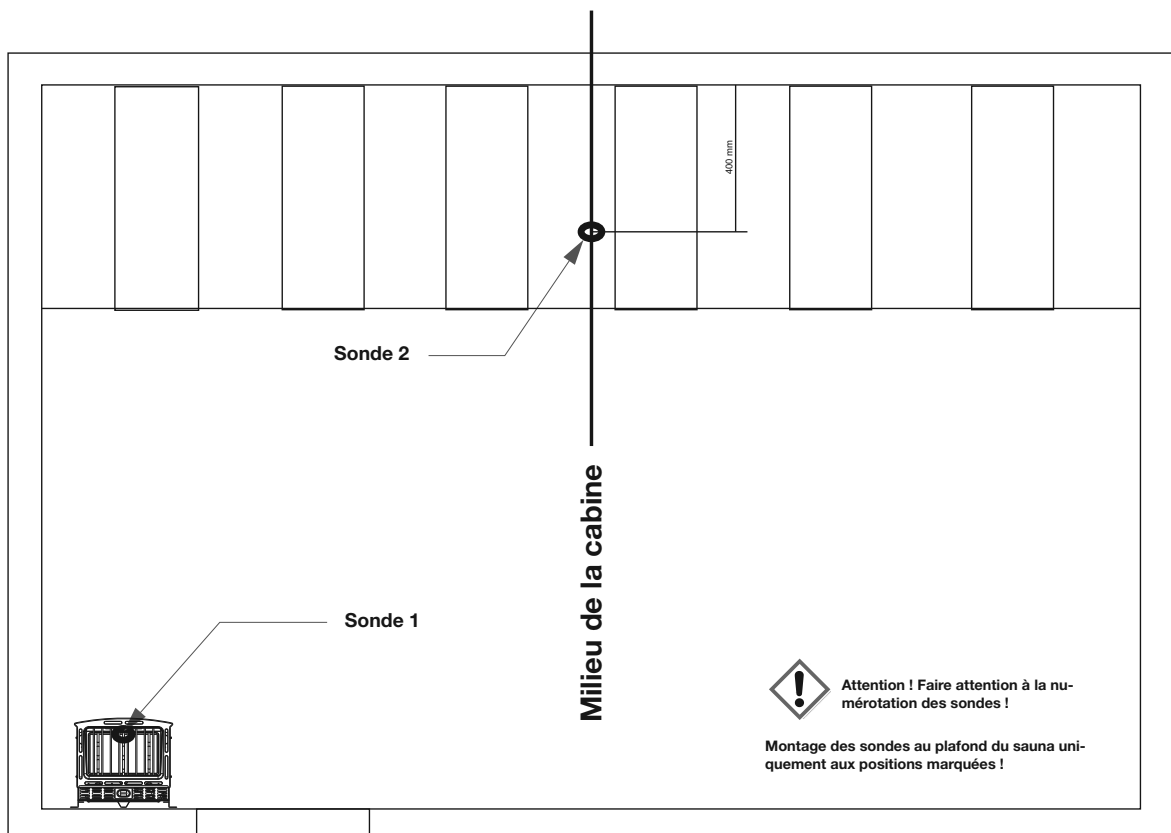


## 8.0 - Montage des sondes

### Cabine de sauna jusqu'à env. 7,99 m<sup>3</sup>

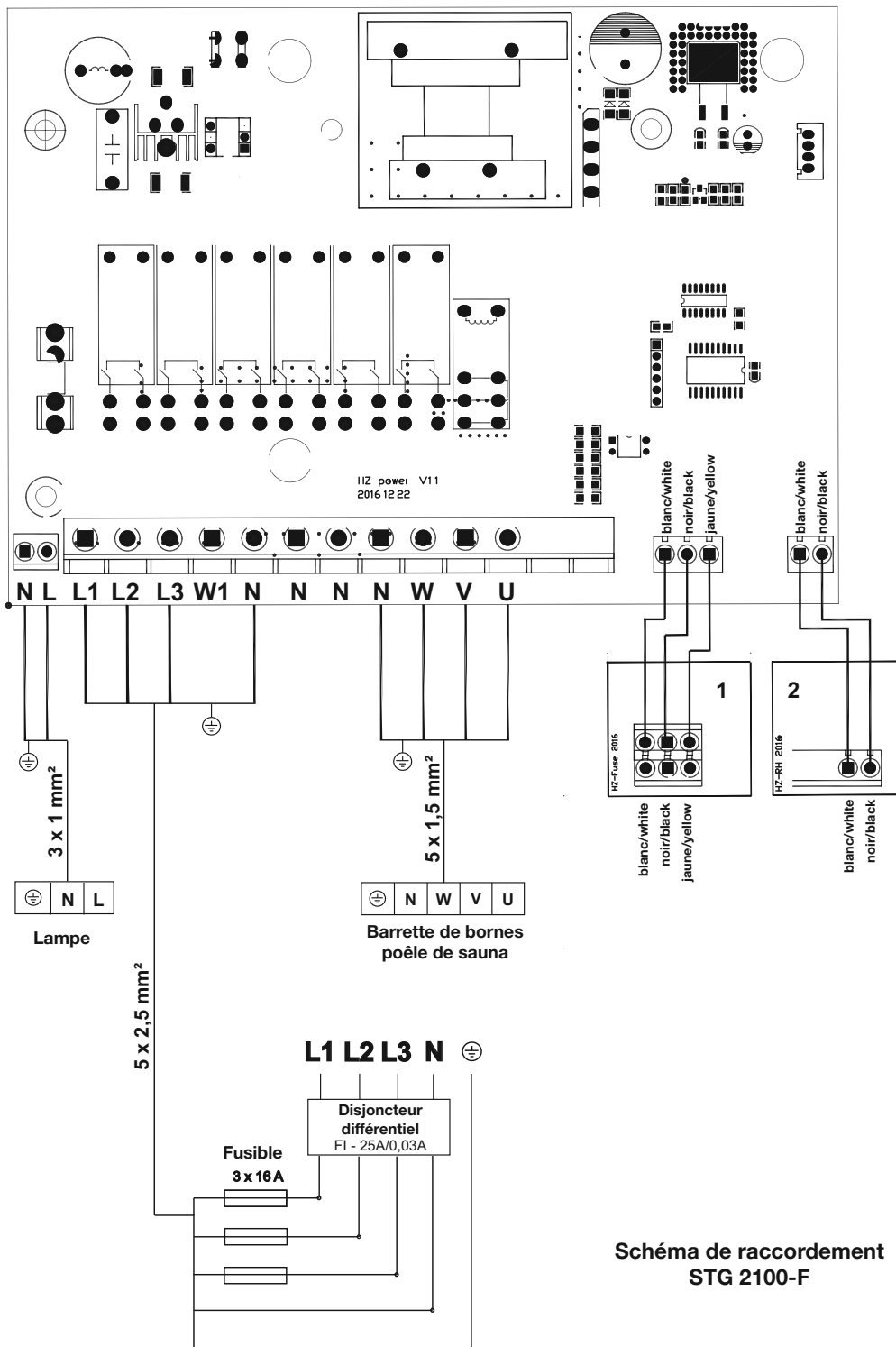


### Cabines de sauna supérieures à 8 m<sup>3</sup>



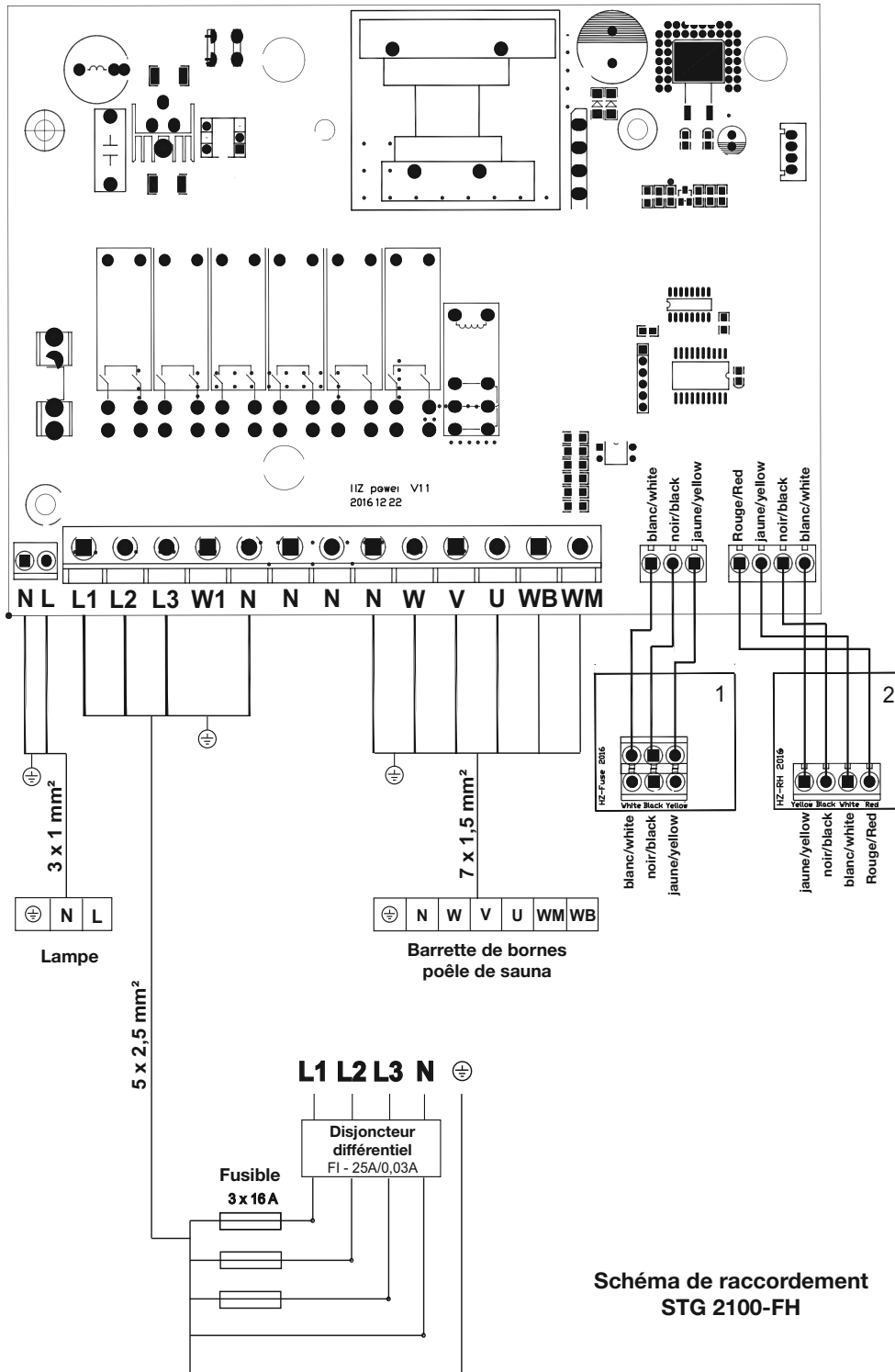


### 9.0 - STG 2100 - F / Schéma de raccordement



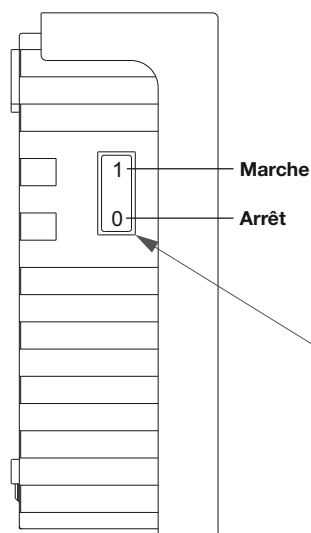


### 9.1 - STG 2100 - FH / connection diagram



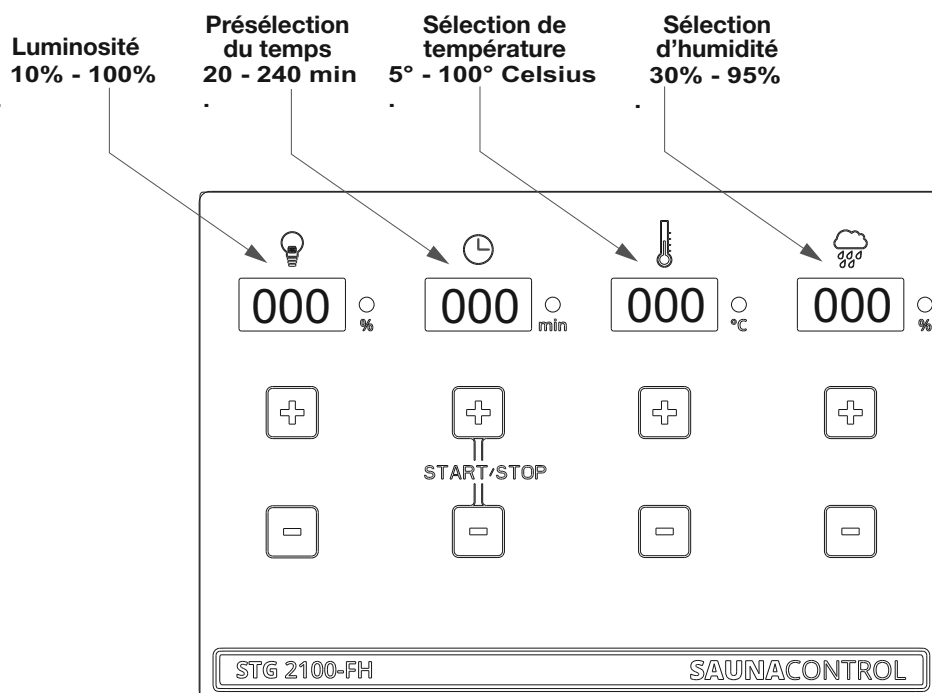
## 10.0 - Mise en service - Commande - Affichages

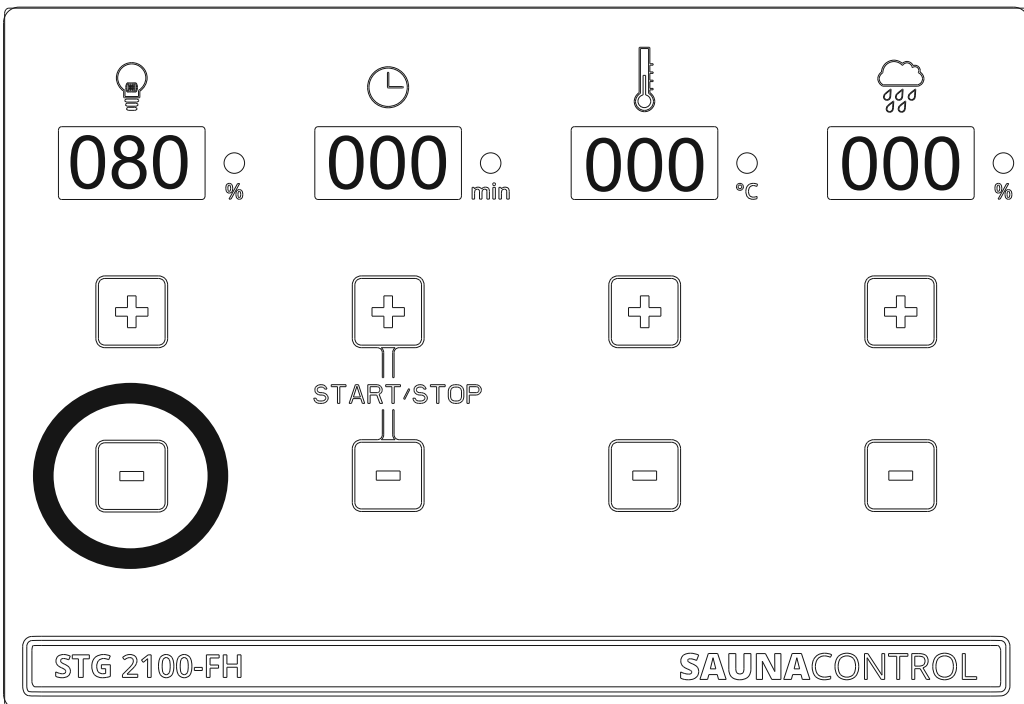
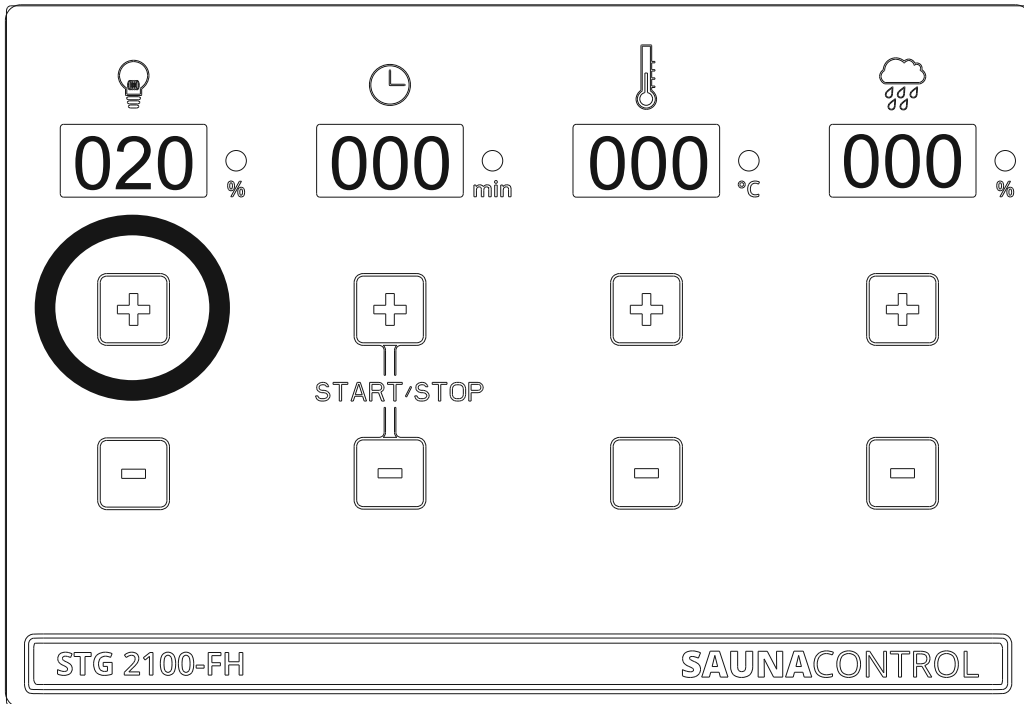
### 10.1 - Mise en circuit de l'appareil de commande via l'interrupteur principal

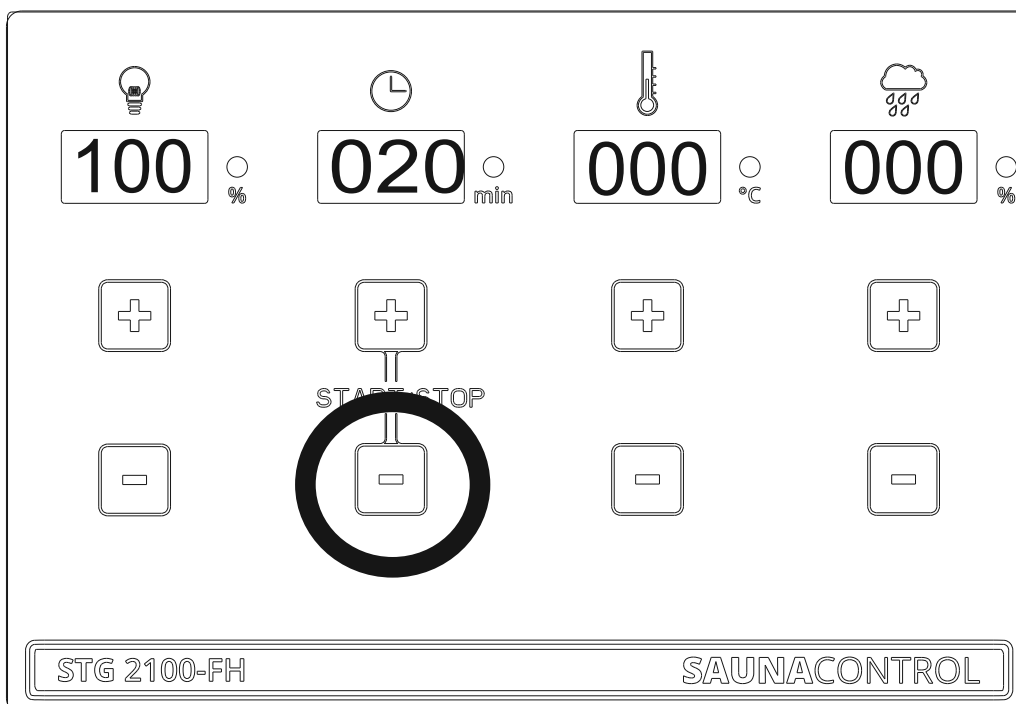
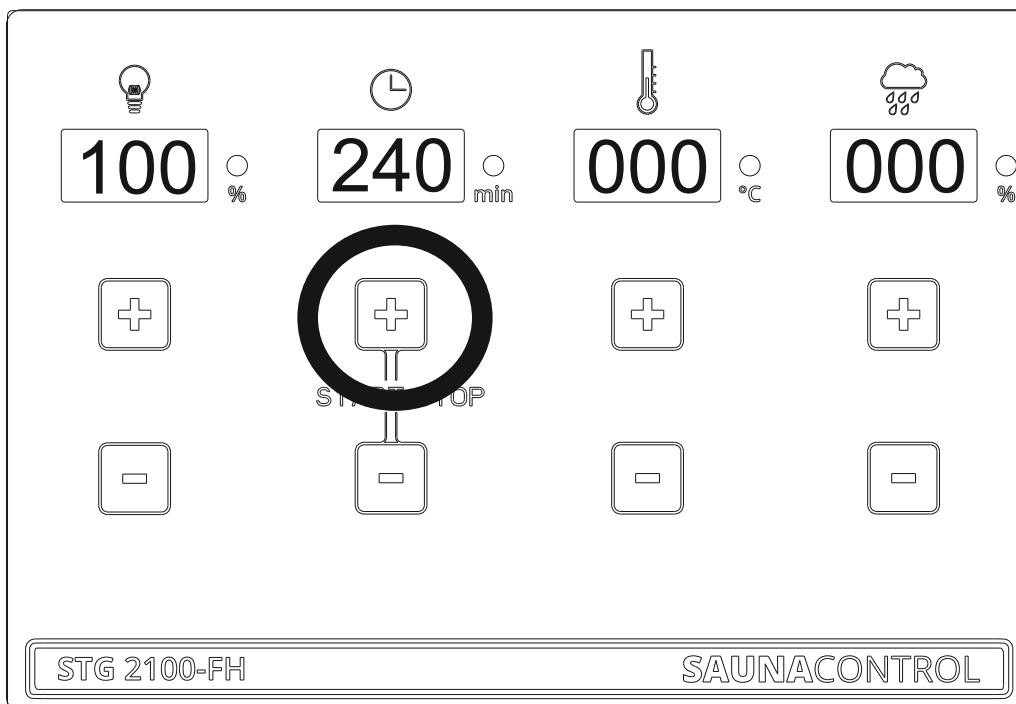


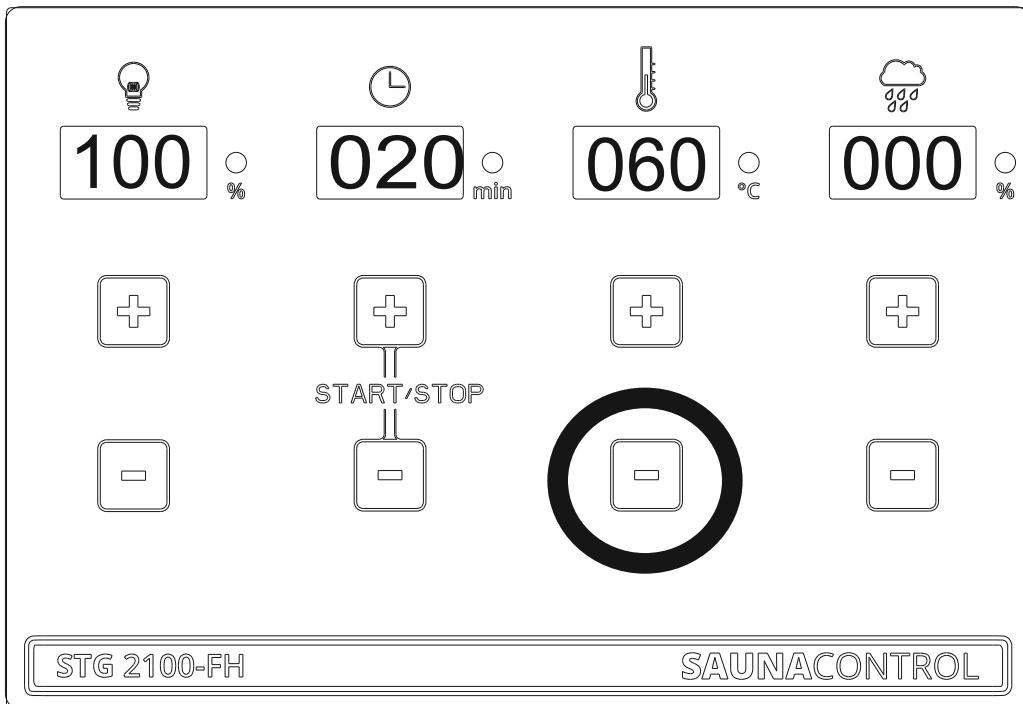
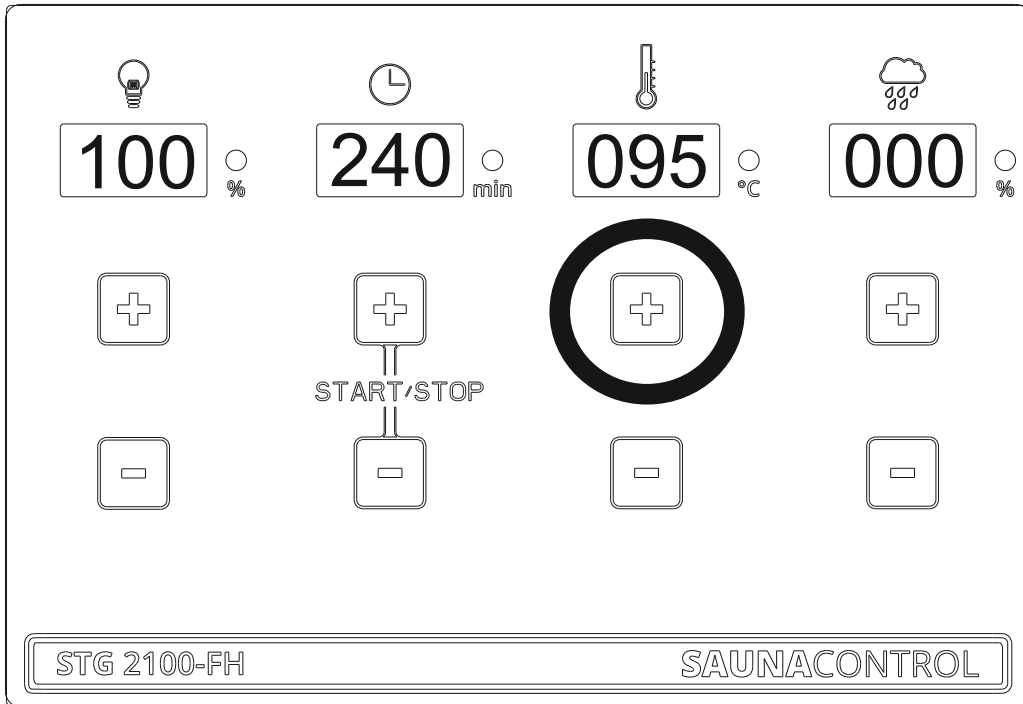
**Mettre l'interrupteur principal en circuit !**

**Pour préréglager des valeurs, il suffit de toucher sans effort les champs + et - !**  
**Mettre l'interrupteur principal en circuit !**

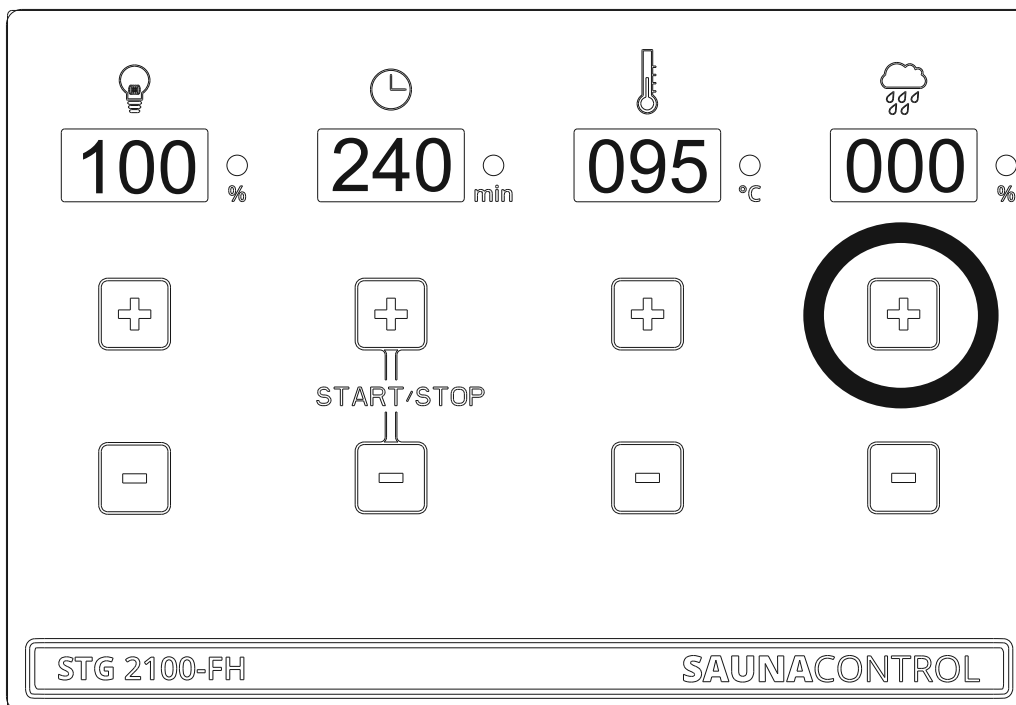




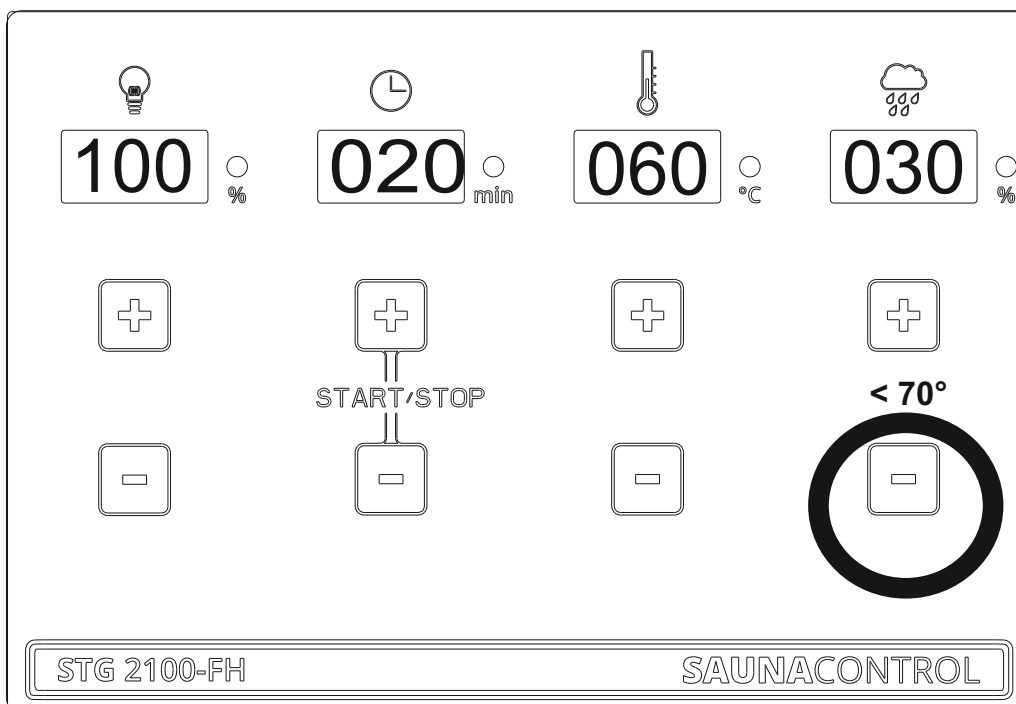




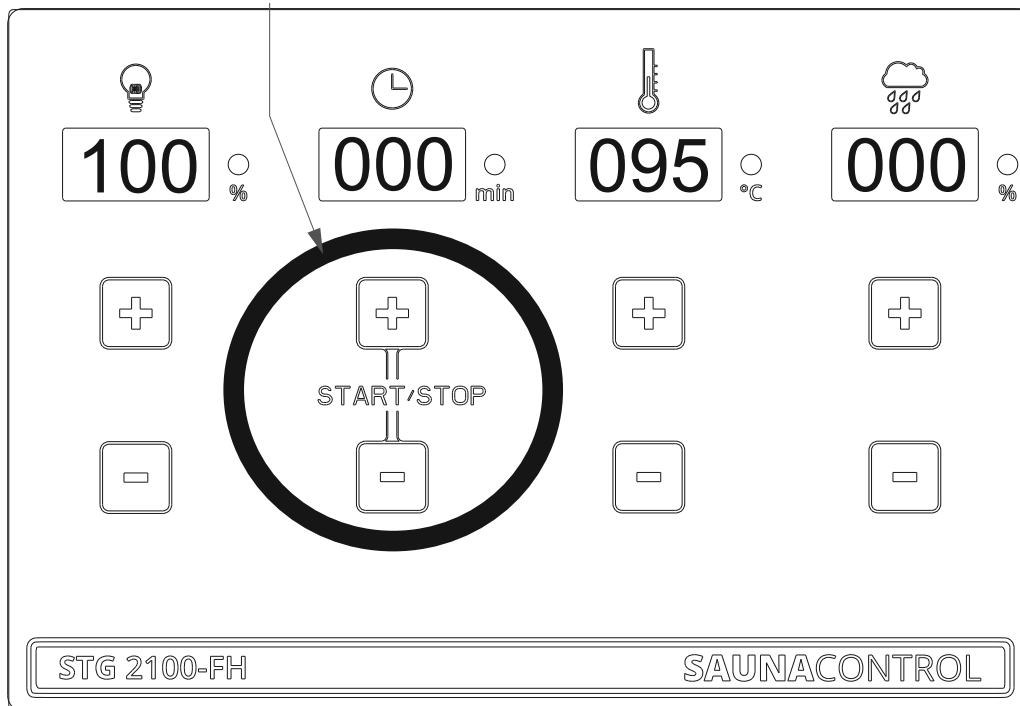




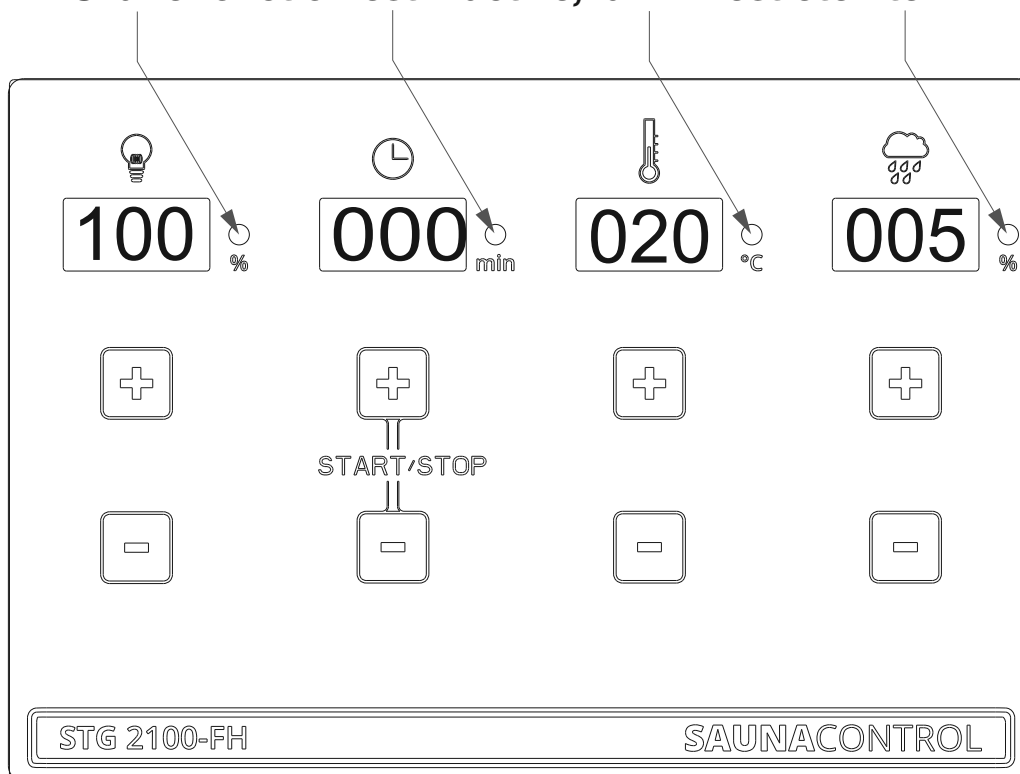
***Le mode bio/humidité n'est possible que jusqu'à une température de 70° Celsius !***



**En cas de démarrage direct !  
Toucher les deux touches en même temps !**





**Si une fonction est active, la LED est allumée !  
Si une fonction est inactive, la LED est éteinte !**


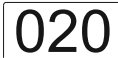






## 11.0 - Mode d'affichage - Temps / Température

### Temps




   L'affichage clignote - l'appareil de commande est en mode standby


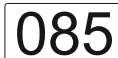

   La LED est allumée - L'appareil de commande est en mode de chauffage


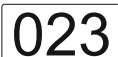

   Présélection du temps 20 min./ L'affichage clignote - La commande passe au mode de chauffage après 20 min.




   L'affichage clignote après que l'appareil de commande en mode de chauffage est en mode standby !

### Température

   Réglage de la température de 5° à 100° avec la touche + ou - (pas de 5°)









   Présélection de la température 85° - L'affichage clignote pendant 5 secondes

   L'affichage commute sur la température réelle dans la cabine - La LED est allumée / Le mode de chauffage est actif








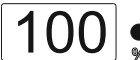
   Température atteinte - La LED est éteinte / Le mode de chauffage est inactif

## 11.0 - Mode d'affichage - Temps / Température

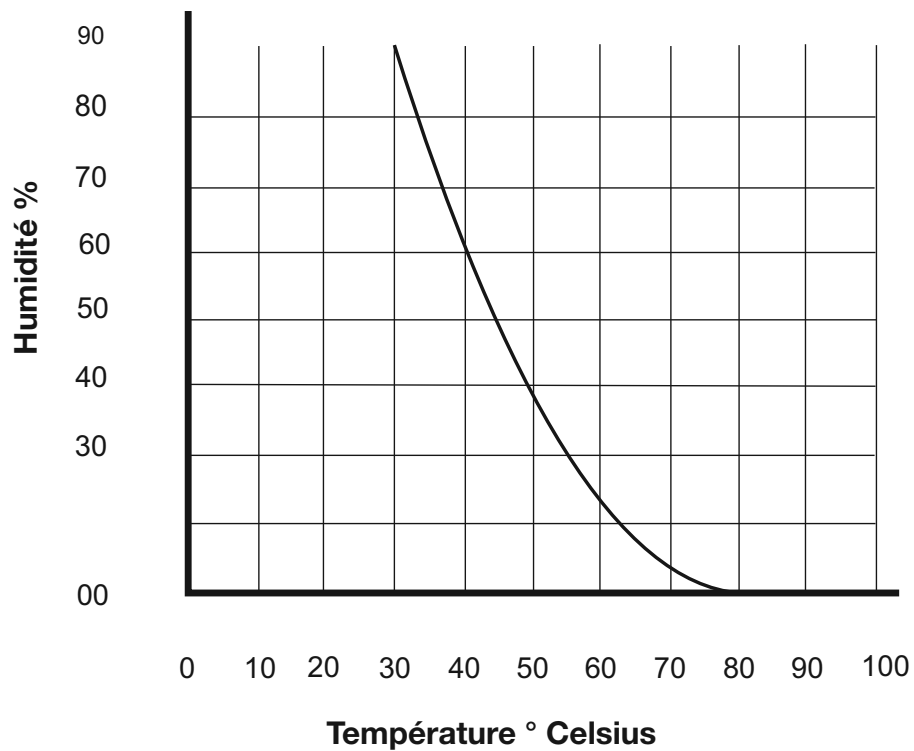
### Humidité

- 

 L'affichage montre 000, l'évaporateur n'est pas en service
- 

 L'affichage clignote et passe après 5 secondes à la valeur réelle, la LED est allumée en mode de chauffage de l'évaporateur !
- 

 Humidité réglée atteinte, la LED est éteinte, le mode évaporateur est en standby.
- 

 La température est réglée supérieure à 70°, l'évaporateur est déconnecté du système

### Éclairage

- 

 Affichage « 000 », l'éclairage est éteint, la LED est éteinte
- 

 Éclairage réglable par pas de 10 de 10 % à 100 % de luminosité
- 

 L'affichage clignote pendant 5 secondes et s'allume ensuite
- 

 La LED est allumée, l'éclairage est allumé

## 11.1 - Humidity – temperature diagram



## 12.0 - Messages d'erreur

  
**F01** °C

Sonde de température (sonde 1) du pôle défectueuse

  
**F02** °C

Fusible de température (sonde 1) du pôle défectueux

  
**F03** °C

Sonde de température (sonde 2) du point RAL défectueuse

  
**F04** %

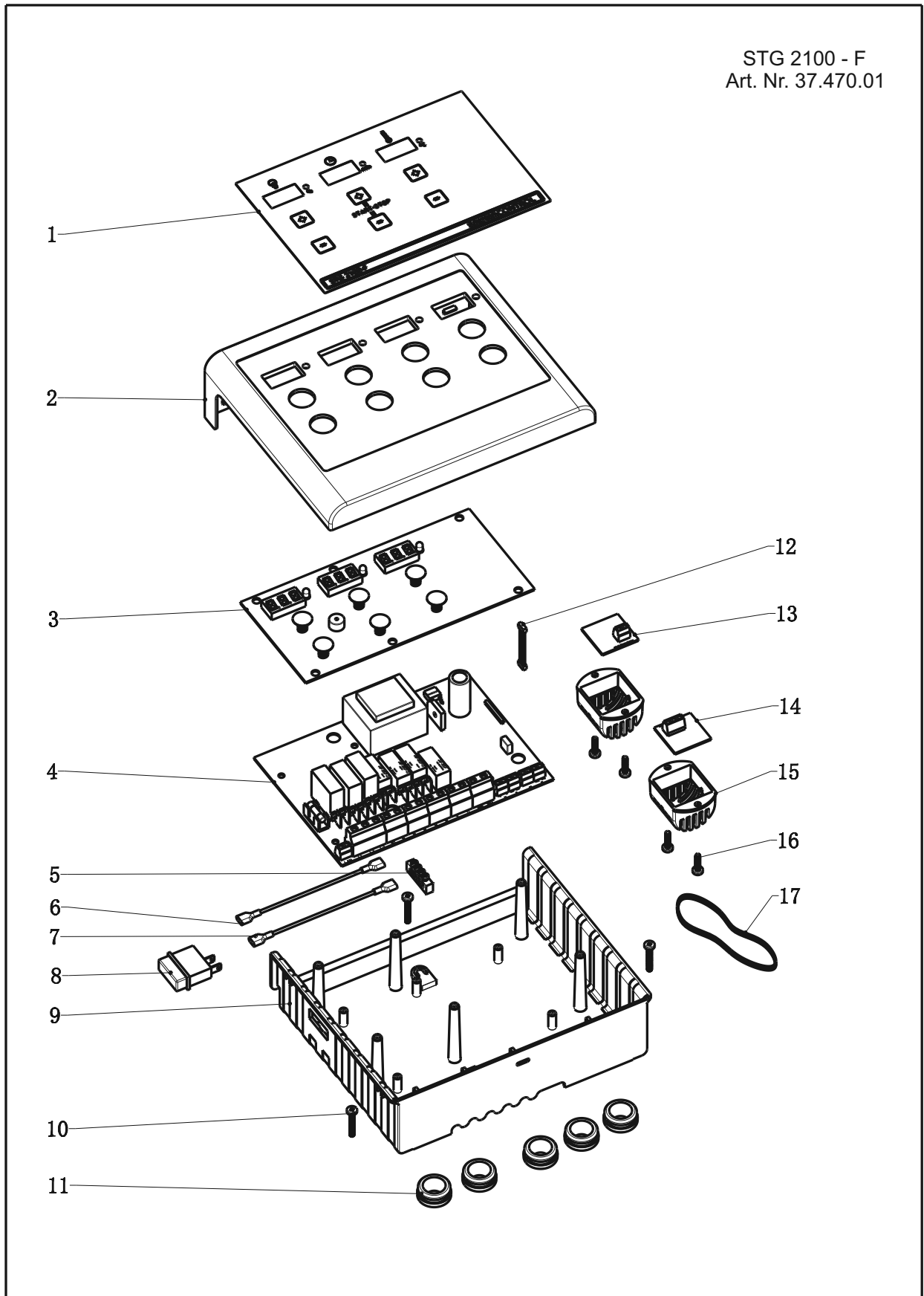
Sonde d'humidité (sonde 2) du point RAL défectueuse

  
**OFF** %

Lors de la mise en circuit de l'évaporateur, aucune valeur ne peut être réglée et l'affichage clignote en affichant « OFF » !

**La borne WM (témoin de manque d'eau) n'est pas raccordée !**

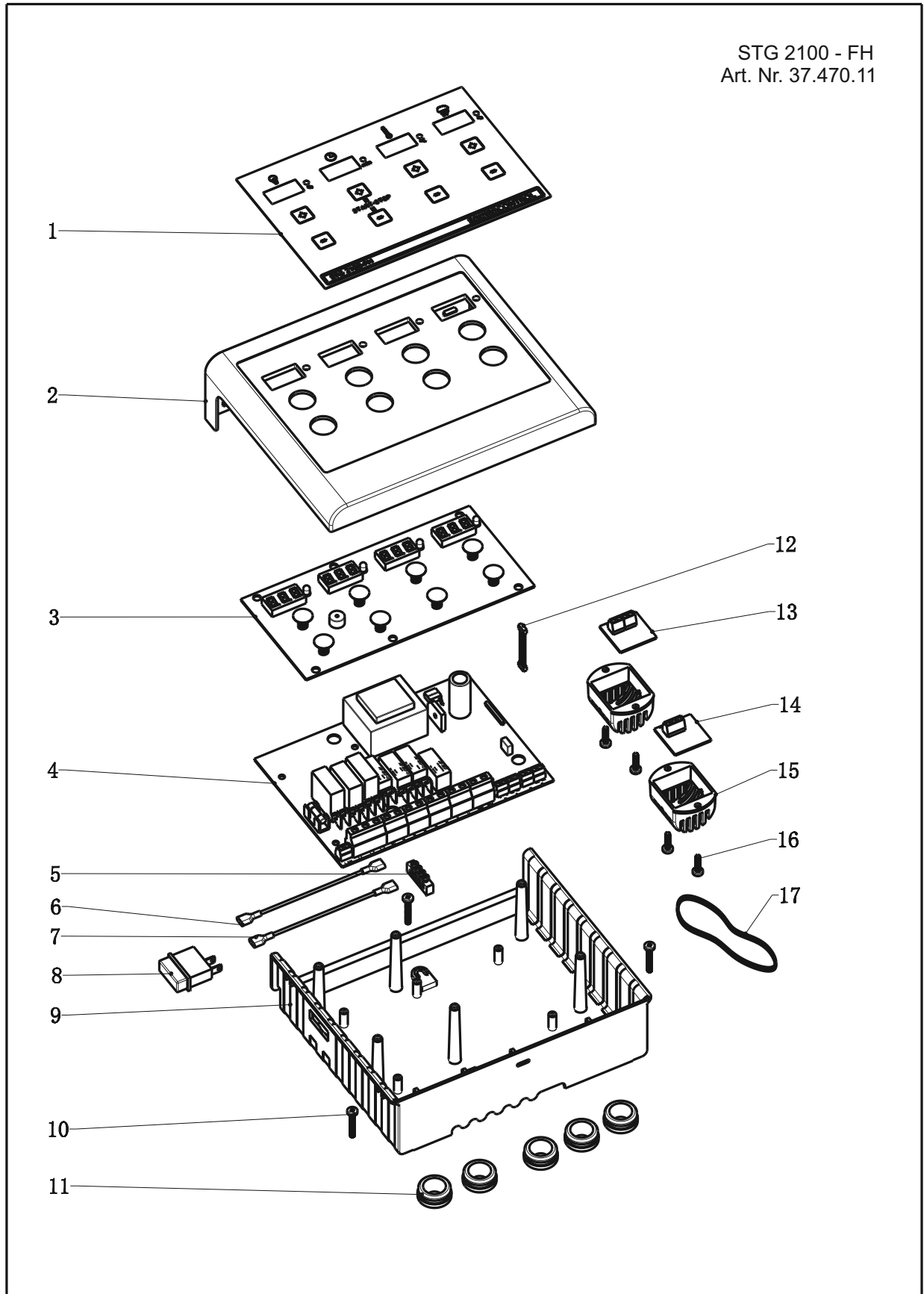
## 13.0 - Schéma éclaté STG 2100 - F



### 13.1 - Nomenclature STG 2100 F

STG 2100-F - référence 37.470.01				
Pos.	Numéro E	Désignation	Description	Pièces
1	086.50.010.21	Panneau de commande	Operation panel	1
2	086.50.010.22	Partie avant / Couvercle	Top housing	1
3	086.50.010.23	Carte électronique de commande	PCB for operation	1
4	086.50.010.24	Carte électronique de puissance	PCB for power	1
5	086.50.010.25	Borne de conducteur de protection	Ground connection block	1
6	086.50.010.26	Câble bleu	Cable for switch (blue)	1
7	086.50.010.27	Câble marron	Cable for switch (brown)	1
8	086.50.010.28	Interrupteur principal	Power switch	1
9	086.50.010.29	Partie de boîtier	Bottom housing	1
10	086.50.010.30	Vis 4 x 25	Screw 4 x 25	3
11	086.50.010.31	Passe-câble	Shield sleeve	5
12	086.50.010.32	Câble de raccordement carte électronique	Cable for PCB connection	1
13	086.50.010.33	Sonde de température - Point RAL	Sensor RAL-Point	1
14	086.50.010.34	Sonde de température - Poêle	Sensor - Oven	1
15	086.50.010.35	Boîtier de sonde	Sensor cover	2
16	086.50.010.36	Vis 4 x 15	Screw 4 x 15	4
17	086.50.010.37	Câble pour sonde - 3 fils	Cable for sensors - 3-lines	5 mtr.

## 13.2 - Schéma éclaté STG 2100 - FH





### 13.1 - Nomenclature STG 2100 FH

STG 2100-FH - référence 37.470.11				
Pos.	Numéro E	Désignation	Description	Pièces
1	086.50.010.38	Panneau de commande	Operation panel	1
2	086.50.010.22	Partie avant / Couvercle	Top housing	1
3	086.50.010.39	Carte électronique de commande	PCB for operation	1
4	086.50.010.40	Carte électronique de puissance	PCB for power	1
5	086.50.010.25	Borne de conducteur de protection	Ground connection block	1
6	086.50.010.26	Câble bleu	Cable for switch (blue)	1
7	086.50.010.27	Câble marron	Cable for switch (brown)	1
8	086.50.010.28	Interrupteur principal	Power switch	1
9	086.50.010.29	Partie de boîtier	Bottom housing	1
10	086.50.010.30	Vis 4 x 25	Screw 4 x 25	3
11	086.50.010.31	Passe-câble	Shield sleeve	5
12	086.50.010.32	Câble de raccordement carte électronique	Cable for PCB connection	1
13	086.50.010.41	Sonde de température / d'humidité	Sensor Temperature/Humidity	1
14	086.50.010.34	Sonde de température – Poêle	Sensor Oven	1
15	086.50.010.35	Boîtier de sonde	Sensor cover	2
16	086.50.010.36	Vis 4 x 15	Screw 4 x 15	4
17	086.50.010.42	Câble pour sonde – 4 fils	Cable for sensors - 4-lines	5 mtr.

ISC GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar



### Konformitätserklärung

- erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel  
 explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product  
 déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article  
 dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo  
 verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product  
 declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo  
 declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo  
 attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel  
 förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln  
 vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset  
 tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele  
 vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek  
 potvrjuje sledeću skladnost s smernico EU in standardi za izdelek  
 vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok  
 a cikkekhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki  
 deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.  
 декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул  
 paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem  
 arhibūdina šī atbilstīmaj EU reikalavimams ir prekės normoms  
 declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul  
 δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν  
 potvrđuje sledeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl  
 potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EÚ i normama za artikl  
 potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EÚ i normama za artikl  
 следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС  
 проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб  
 ja izjavува следната сообразност согласно EУ-директивата и нормите за артикли  
 Ötünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir  
 erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel  
 Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staða vöru

Steuergeräte STG 2100-F / STG 2100-FH

- |   |  |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> 2014/29/EU             | <input type="checkbox"/> 2006/42/EC  |
| <input type="checkbox"/> 2005/32/EC_2009/125/EC | <input type="checkbox"/> Annex IV  |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2014/35/EU  | Notified Body:   |
| <input type="checkbox"/> 2006/28/EC             | Notified Body No.:   |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2014/30/EU  | Reg. No.:  |
| <input type="checkbox"/> 2014/32/EU             | <input type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC                                       |
| <input type="checkbox"/> 2014/53/EC             | <input type="checkbox"/> Annex V   |
| <input type="checkbox"/> 2014/68/EU             | <input type="checkbox"/> Annex VI  |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EC_2009/142/EC  | Name: measured P <sub>out</sub> =     dB(A); guaranteed P <sub>out</sub> =     dB(A) |
| <input type="checkbox"/> 80/686/EC_96/58/EC     | P =     kW; I <sub>eff</sub> =     cm  |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EU  | Notified Body:   |
|   | <input type="checkbox"/> 2012/46/EU  |
|   | Emission No.:  |

Standard references: EN 55014-1: 2006 + A1: 2009 + A2: 2011; EN 55014-2: 1997 + A1: 2001 + A2: 2008;  
EN 61000-6-1: 2007; EN 60335-1 + A11: 2014; EN 60335-2-53: 2011

Landau/Isar, den 01.05.2017

Ulrich Kapferer, Director division ISC Trading

First CE:  
Art.-No.:                      L.No.:  
Subject to change without notice

Archive-File/Record:  
Documents registrar:  
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar



### Uniquement pour les pays de l'Union Européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères. Selon la norme européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application dans le droit national, les outils électriques usés doivent être récoltés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.

Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi : Le propriétaire de l'appareil électrique est obligé, en guise d'alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l'art en cas de cessation de la propriété. L'ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra l'éliminer dans le sens de la Loi sur le cycle des matières et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournies sans composants électroniques.



La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

Sous réserve de modifications





## BULLETIN DE GARANTIE

### Chère Cliente, Cher Client,

Nos produits sont soumis à un contrôle de qualité très strict. Si cet appareil devait toutefois ne pas fonctionner impeccablement, nous en serions désolés. Dans un tel cas, nous vous prions de bien vouloir prendre contact avec notre service après-vente à l'adresse indiquée sur le bulletin de garantie. Nous restons également volontiers à votre disposition au numéro de téléphone de service indiqué plus bas. Pour faire valoir une demande de garantie, ce qui suit est valable:

1. Les conditions de garantie règlent les prestations de garantie supplémentaires. Vos droits de garantie légaux ne sont en rien altérés par la garantie présente. Notre prestation de garantie est gratuite.
2. La prestation de garantie s'applique exclusivement aux défauts occasionnés par des vices de fabrication ou de matériau et est limitée à l'élimination de ces défauts ou encore au remplacement de l'appareil. Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Un contrat de garantie ne peut avoir lieu dès lors que l'appareil est utilisé à des activités dans des entreprises professionnelles, artisanales ou industrielles ou toute autre activité du même genre. Sont également exclus de notre garantie : les prestations de substitution de dommages dus aux transports, les dommages occasionnés par le non-respect des instructions de montage ou en raison d'une installation non conforme, du non-respect du mode d'emploi (comme par exemple le raccordement à une mauvaise tension réseau ou à un mauvais type de courant), les applications abusives ou non conformes (comme par exemple une surcharge de l'appareil ou encore l'emploi d'accessoires non homologués), le non-respect des prescriptions de maintenance et de sécurité, l'infiltration de corps étrangers dans l'appareil (comme par exemple du sable, des pierres ou de la poussière), l'emploi de la force ou l'influence extérieure (comme par exemple les dommages dus à une chute), ainsi que l'usure normale conforme à l'utilisation. Ceci est particulièrement valable pour les accumulateurs pour lesquels nous offrons toutefois une période de garantie de 12 mois. Le droit à la garantie disparaît dès lors que des interventions ont lieu sur l'appareil.
3. Le délai de garantie s'élève à 2 ans et commence à la date de l'achat de l'appareil. Les demandes de garanties doivent être présentées avant écoulement du délai de garantie, dans les deux semaines suivant le moment auquel le défaut a été reconnu. Toute reconnaissance de demande de garantie après écoulement du délai de garantie est exclue. La réparation ou l'échange de l'appareil n'entraîne nullement une prolongation de la durée de garantie. Elle ne fait pas non plus commencer un nouveau délai de garantie, en raison de cette prestation, pour l'appareil ou pour toute autre pièce de rechange intégrée. Ceci est également valable lorsqu'un service après-vente sur place a été consulté.
4. Pour faire reconnaître votre demande de garantie, veuillez nous envoyer l'appareil défectueux franco de port à l'adresse indiquée ci-dessous. Ajoutez à l'envoi l'original du bon d'achat ou de tout autre preuve de l'achat datée. Veuillez donc toujours bien conserver le bon d'achat en guise de preuve ! Décrivez la raison de la réclamation le plus précisément possible. Si le défaut de l'appareil est compris dans notre prestation de garantie, nous vous retournerons sans délai un appareil réparé ou encore un nouveau.

Bien entendu, nous sommes prêts également à réparer les appareils défectueux contre remboursement des frais, dès lors que l'appareil n'est plus ou pas garanti. Pour ce faire, veuillez envoyer l'appareil à notre adresse de service après-vente.

**1 Service Hotline: (+49) 421 38693 33 service@karibu.de**

Name: **2**

Retouren-Nr. ISC:

Straße / Nr.:

Telefon:

PLZ

Ort

Mobil:

L-Nr.:

Welcher Fehler ist aufgetreten (genaue Angabe): **3**

Art.-Nr.:

**Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, bitte beschreiben Sie uns die von Ihnen festgestellte Fehlfunktion Ihres Gerätes als Grund Ihrer Beanstandung möglichst genau. Dadurch können wir für Sie Ihre Reklamation schneller bearbeiten und Ihnen schnell Helfen. Eine ungenaue Beschreibung mit Begriffen wie "Gerät funktioniert nicht!" oder "Gerät defekt" verzögern hingegen die Bearbeitung erheblich.**

**4**

Garantie: JA  NEIN

Kaufbeleg-Nr./ Datum:

- 1** Service Hotline kontaktieren oder an service@karibu.de mailen | **2** Ihre Anschrift eintragen | **3** Fehlerbeschreibung und Art.-Nr. und L-Nr. angeben |
- 4** Garantiefall JA/NEIN ankreuzen sowie Kaufbeleg-Nr. und Datum angeben und eine Kopie des Kaufbeleges beifügen



# Sauna Control

## **STG 2100 - F**

Artikelnummer 37.470.01 (80414)  
(Alleen temperatuurregeling)



## **STG 2100 - FH**

Artikelnummer 37.470.11 (80416)  
(Temperatuur- en vochtigheidsregeling)



## **(NL) Montage- en bedieningshandleiding**

Technische wijzigingen voorbehouden.



Inhoudsopgave	2
1.0 Omvang van de levering	3
2.0 Technische gegevens	3
3.0 Verklaring van symbolen	3
4.0 Algemene instructies voor de inzet van de sauna	4
5.0 Algemene veiligheidsvoorschriften	4
6.0 Wandmontage van de besturingsapparaten	6
7.0 Besturingsapparaat - Uitvoeringen	7
8.0 Voelermontage	8
9.0 Aansluitschema STG 2100 - F	9
9.1 Aansluitschema STG 2100 - FH	10
10.0 Inbedrijfstelling - Bediening - Indicatie	11
11.0 Indicatiemodus / Tijd - Temperatuur	17
11.1 Indicatiemodus / Vochtigheid - Verlichting	18
12.0 Foutmeldingen	19
13.0 Explosietekening STG 2100 - F	20
13.1 Stuklijst STG 2100 - F	21
13.2 Explosietekening STG 2100 - FH	22
13.3 Stuklijst STG 2100 - FH	23
14.0 Conformiteitsverklaring	24
Recyclinginstructies	25
Garantiebewijs	26
Serviceblad	27

## 1.0 Omvang van de levering

(Technische wijzigingen voorbehouden)

Tot de omvang van de levering van het besturingsapparaat behoren de volgende componenten:

1. Besturingsapparaat met bedieningspaneel en geïntegreerd lastdeel
2. Sensor met kachelvoeler en temperatuurbeveiliging
3. Sensor met temperatuurvoeler / vochtigheidsvoeler
4. 2 stuks voelerhuis
5. 1 stuk silicone voelerkabel 3/4-aderig met ca. 5 mtr. lengte
6. Montagesak (3 stuks schroeven 4 x 40 mm en 4 stuks schroeven 3 x 30 mm)

## 2.0 Technische gegevens

Afmeting huis	breedte 235 mm - hoogte 195 mm - diepte 75 mm
Bediening	aanraakveld - Touch bediening
Indicatie 4	velden à 15 mm x 30 mm
Beschermklasse	IPX4
Nominale spanning	400 V ~ 3 N PE
Schakelvermogen Fins bedrijf	maximaal 10,8 kW ohmse last (AC1 bedrijf)
Schakelvermogen vochtigheidsbedrijf	maximaal 9,3 kW plus 1,5 kW voor bio- verdampereenheid
Regelbereik Fins bedrijf	5° tot 100 ° Celsius - 5° verstelling
Regelbereik bio-bedrijf	5° tot 70 ° Celsius - 5° verstelling
Kachelvoelerbegrenzing	125° Celsius (kachel voeler nr. 1)
Temperatuurbegrenzing	140° Celsius (kachel voeler nr. 1)
Temperatuurindicatie	maximaal 110° Celsius (RAL-punt voeler nr. 2)
Vochtigheidsindicatie	maximaal 95 % (RAL-punt voeler nr. 2)
Vochtigheidsregeling	meting door vochtigheidsvoeler - werkelijke meting
Tijdselectie	maximaal 240 minuten of 4 uur - 20 min. verstelling
Begrenzing verwarmingstijd	240 minuten of 4 uur
Verlichting	maximaal 60 watt – dimbaar 10 % verstelling
Omgevingstemperaturen	-15° tot plus 40° Celsius
Buitenbereik	beschermkast vereist (spatwaterdicht)

## 3.0 Verklaring van symbolen



### Informatie!

Geeft de gebruiker nuttige tips en informatie over het bedienen en gebruiken van de sauna-installatie (saunacabine, saunakachel en saunabesturing)!



### Waarschuwing!

Informatie over mogelijke gevaren, gevaarlijke situaties of verwondingsgevaar!



### Gevaar!

Informatie over mogelijke gevaren en gevaarlijke situaties, die de dood tot gevolg kunnen hebben!



### Opgelet!

Informatie die als hij niet in acht wordt genomen, tot defecten of beschadiging van componenten kan leiden.



### Elektrische spanning!

Waarschuwt voor spanning en hoogspanning! Niet-inachtneming kan elektrische schokken veroorzaken.





## 4.0 Algemene informatie en instructies voor de inzet van de sauna

### 4.1 Saunacabine - Saunakachel - Saunabesturing

De besturingsapparaten STG 2100 - F en STG 2100 - FH zijn bestanddelen van een goed functionerende saunacabine, mits aan alle vereiste voorwaarden vakkundig werd voldaan.

Een besturingsapparaat in combinatie met een geschikte saunakachel kan alleen optimaal werken, als de elektrische aansluitingen van de hoofdverdeler naar het besturingsapparaat en van het besturingsapparaat naar de saunakachel correct en door een vakman volgens onze schakelschema's en opgaven met de daarvoor voorgeschreven materialen worden uitgevoerd.

Storingen aan het besturingsapparaat kunnen als gevolg van continu bedrijf eveneens ontstaan door onvoldoende luchttoevoer, of niet toereikende beluchting van de saunakachel, en ook door te kleine of ontbrekende afzuigopeningen. Gelieve hiervoor ons bijgevoegde „Infoblad“ in acht te nemen.

Bij temperatuur- en ook vochtigheidsinstellingen kunnen er afwijkingen tussen ingestelde en weergegeven temperatuur en ook vochtigheid ontstaan. De oorzaak hiervan is dat mechanische indicatie-apparaten meestal zijn aangebracht aan de binnenwand van de sauna. De saunawand bezit echter altijd lagere temperaturen dan de daadwerkelijke luchttemperatuur in de cabine.

Vochtigheidsindicaties kunnen ook bij nieuwe start onjuiste waarden aangeven, zolang de cabine niet voldoende op temperatuur werd gebracht.



## 5.0 Algemene veiligheidsvoorschriften

### 5.1 Doelmatig gebruik

De besturingsapparaten STG 2100 - F en STG 2100 - FH zijn alleen toegelaten voor de besturing van saunakachels met een maximaal vermogen van 10,80 kW.

Het besturingsapparaat STG 2100 - F wordt ingezet bij saunakachels met Fins bedrijf (alleen temperatuurregeling) en het besturingsapparaat STG 2100 - FH kan in het bio-bedrijf (temperatuur en vochtigheid) worden gebruikt.

De inzet kan gebeuren in daarvoor geschikte saunacabines!

Het besturingsapparaat is alleen geschikt voor het bedrijf van geteste saunakachels en de inzet in daartoe voorziene saunacabines. De besturingsapparaten zijn alleen toegelaten voor de inzet in particuliere huishoudens! Eisen op grond van allerlei soorten schade als gevolg van niet-doelmatig gebruik zijn uitgesloten.

Voor alle daaruit resulterende schade is uitsluitend de bediener respectievelijk de exploitant aansprakelijk.

### 5.2 Installatie en elektrische aansluiting

De besturingsapparaten moeten zoals voorgeschreven volgens de meegeleverde montagehandleiding gemonteerd en volgens het bijgevoegde schakelschema elektrisch aangesloten worden.

De elektrische aansluiting van de hoofdverdeler van het woongebouw naar het besturingsapparaat en van het besturingsapparaat naar de saunakachel mag alleen worden uitgevoerd door een elektricien of een erkend vakbedrijf.

De installatie moet worden uitgerust met een aparte differentiaaluitschakelaar (FI-40A-30mA).

### 5.3 Gevaren door elektrische spanning

Aanraking van spanningvoerende delen kan levensgevaarlijke verwondingen veroorzaken. Vóór alle werkzaamheden aan de installatie moet de stroomtoevoer naar het besturingsapparaat spanningsvrij geschakeld en tegen opnieuw inschakelen beveiligd worden.

### 5.4 Eis aan de bediener

Dit besturingsapparaat en de aangesloten saunakachel mogen alleen worden bediend door personen ouder dan 18 jaar. Psychisch gehandicapte personen mogen zonder toezicht het besturingsapparaat niet bedienen. De bedienende persoon moet erop letten dat vóór inbedrijfstelling wordt gegarandeerd, dat er geen brandbare voorwerpen (handdoek, badjas enz.) op of onder de saunakachel liggen of in de buurt van de saunakachel zijn opgeborgen.

### 5.5 Veranderingen en modificaties

Veranderingen en modificaties aan de besturingsapparaten resp. aan de schakeling of aan de elektrische aansluitingen kunnen tot niet te voorziene gevaren leiden! Elke verandering aan de hele installatie is verboden!

### 5.6 Veiligheid en gevaren

De handleiding voor montage en installatie aandachtig lezen en de informatie over mogelijke gevaren in acht nemen. De hier opgesomde veiligheidsinstructies en de overige instructies in de volgende hoofdstukken moeten absoluut in acht worden genomen om gevaren voor de gezondheid te verminderen en gevaarlijke situaties te vermijden.

Een ondeskundige bediening kan ernstige verwondingen veroorzaken.

### 5.6 Algemene veiligheidsinstructies

Dit apparaat kan door kinderen vanaf 8 jaar en ouder en ook door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vaardigheden of een gebrek aan ervaring of kennis worden gebruikt, mits deze onder toezicht staan of met betrekking tot het veilige gebruik van het apparaat geïnstrueerd

werden en begrijpen welke gevaren van het apparaat kunnen uitgaan. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet zonder toezicht door kinderen worden uitgevoerd.

Indien een plaatsvast apparaat niet is uitgerust met een netaansluitleiding en een stekker of andere middelen om het te isoleren van het net, die aan elke pool een contactopening bezitten overeenkomstig de voorwaarden van de overspanningscategorie III voor volledige scheiding, dan moet in de aanwijzingen worden gevraagd dat een dergelijke isolatieschakelaar in de vast gelegde elektrische installatie volgens de inrichtingsvoorwaarden wordt ingebouwd.

De aanwijzingen voor bevestigde apparaten moeten vermelden hoe het apparaat op zijn ondergrond wordt bevestigd. De procedure mag niet berusten op de inzet van lijm, aangezien lijm niet wordt beschouwd als een betrouwbaar bevestigingsmiddel.

Bij beschadiging van de isolatie de spanning meteen uitschakelen en een vakbedrijf opdracht geven om deze te repareren. Werkzaamheden aan de elektrische installatie alleen laten uitvoeren door elektriciens. Nooit zekeringen overbruggen of buiten werking stellen.

Bij het vervangen van zekeringen de vermogensgegevens controleren.

Besturingsapparaten beschermen tegen vocht.

Het huis van de besturing mag alleen door vakpersoneel worden geopend.

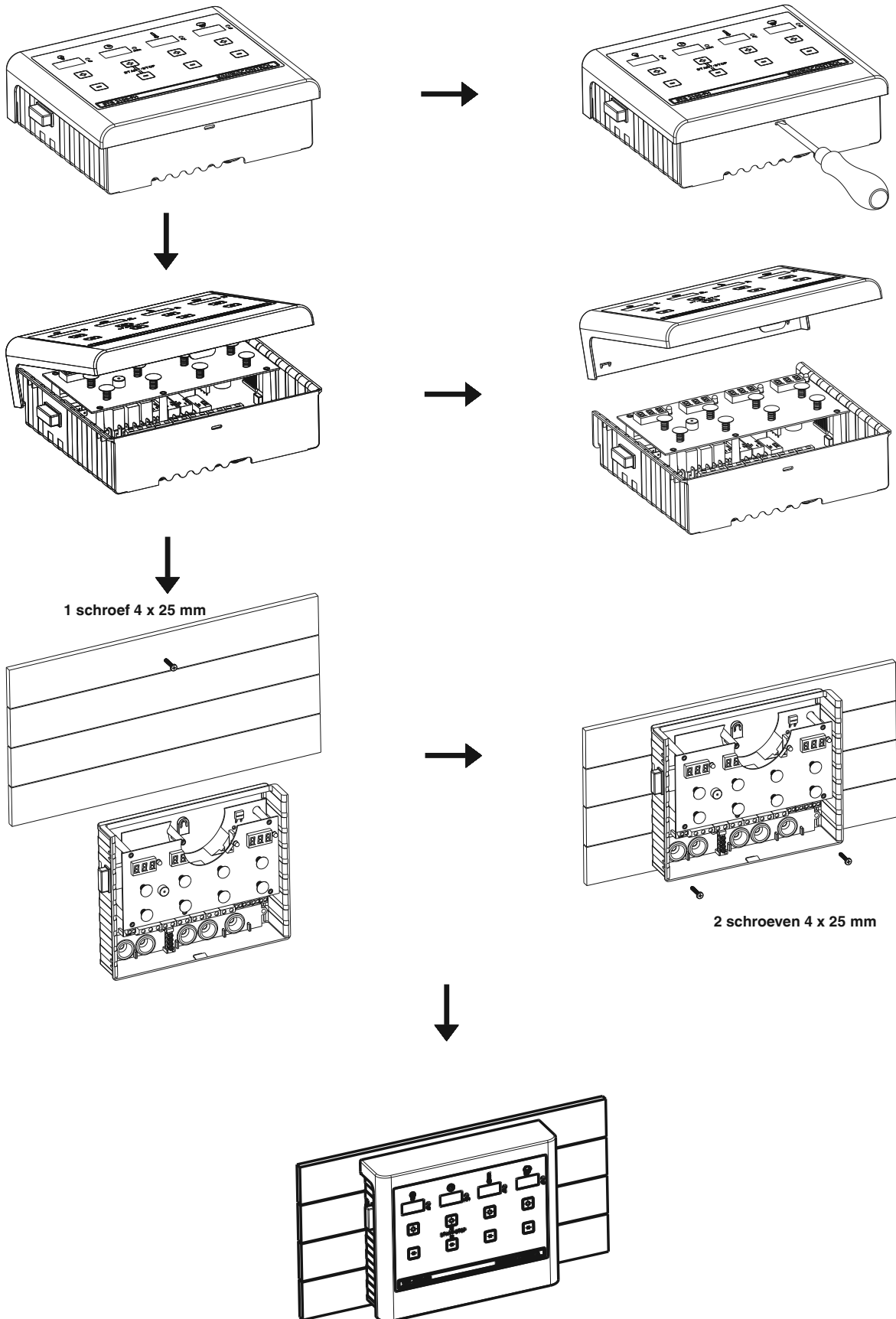
Voorwerpen op de saunakachel of in de buurt van de saunakachel kunnen brand veroorzaken en tot verwondingen leiden.

Kinderen uit de buurt houden van de besturing en de saunakachel.

Het afdekken of het onjuiste plaatsen van de temperatuur- en vochtigheidsvoeler kan verhoogde temperaturen tot gevolg hebben en zo ook branden veroorzaken.

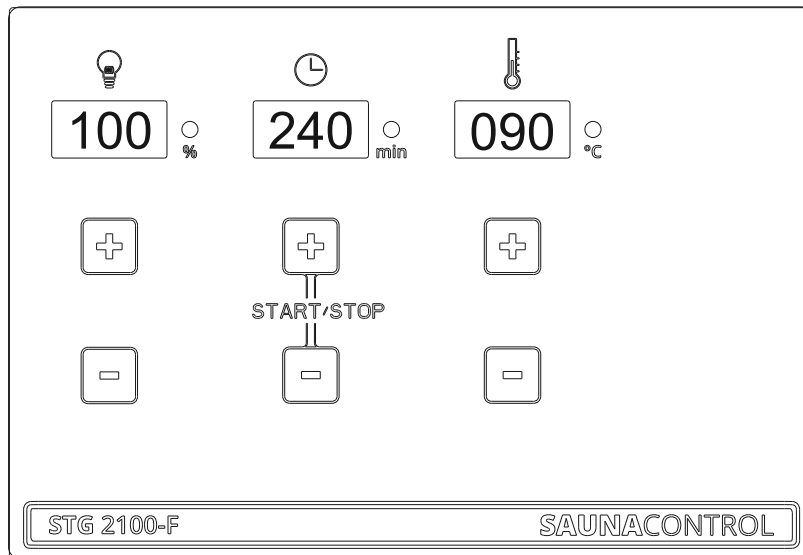
Voldoende luchtcirculatie in en rond de volledige saunacabine moet worden gegarandeerd.

## 6.0 Wandmontage besturingsapparaat

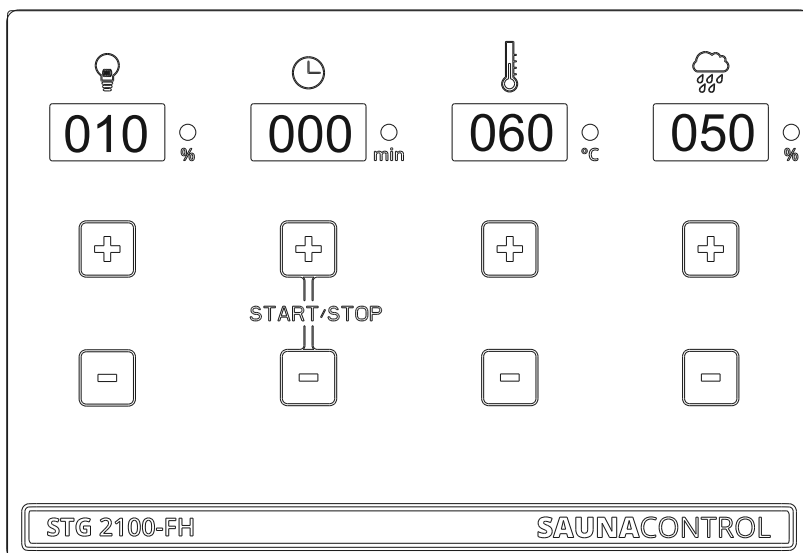


## 7.0 Besturingsapparaten - Uitvoeringen

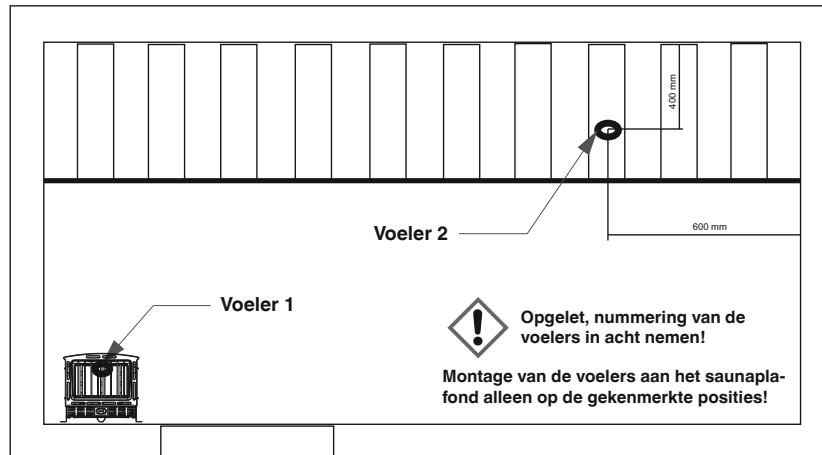
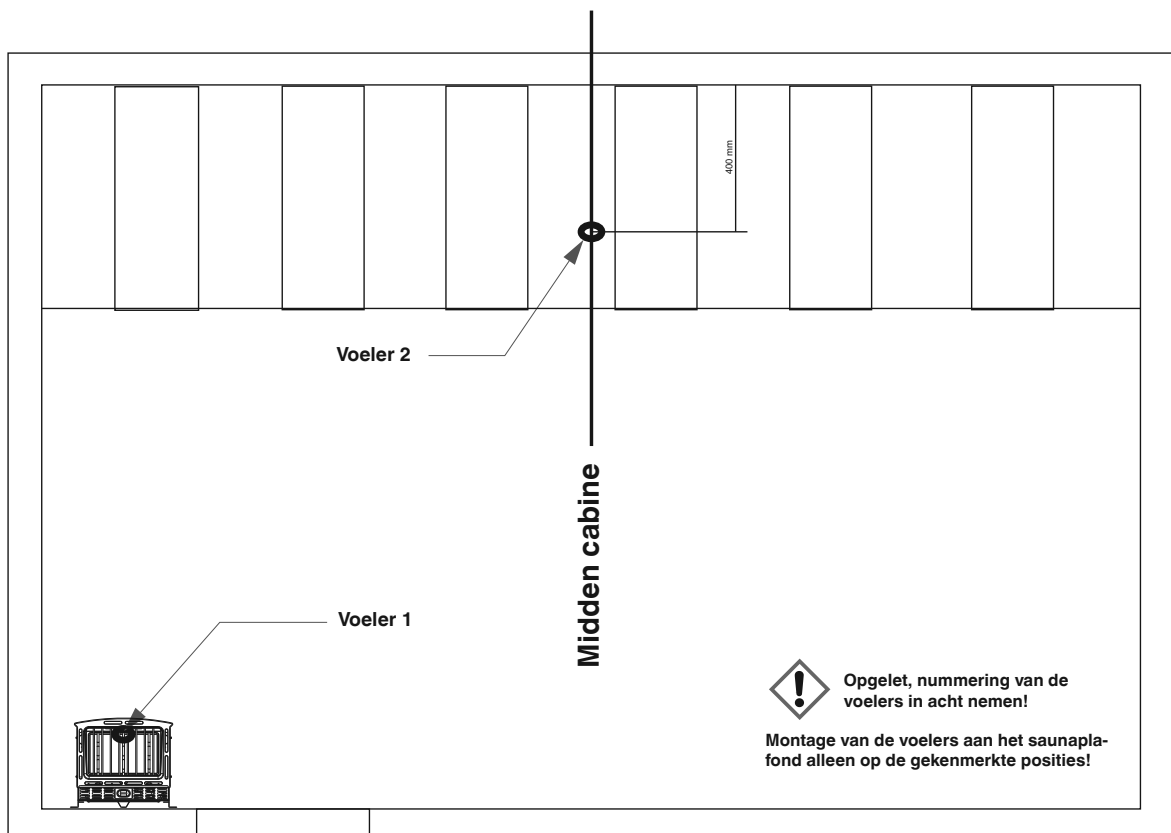
*Uitvoering voor Fins bedrijf (temperatuur)*



*Uitvoering voor Fins en bio-bedrijf (temperatuur en vochtigheid)*

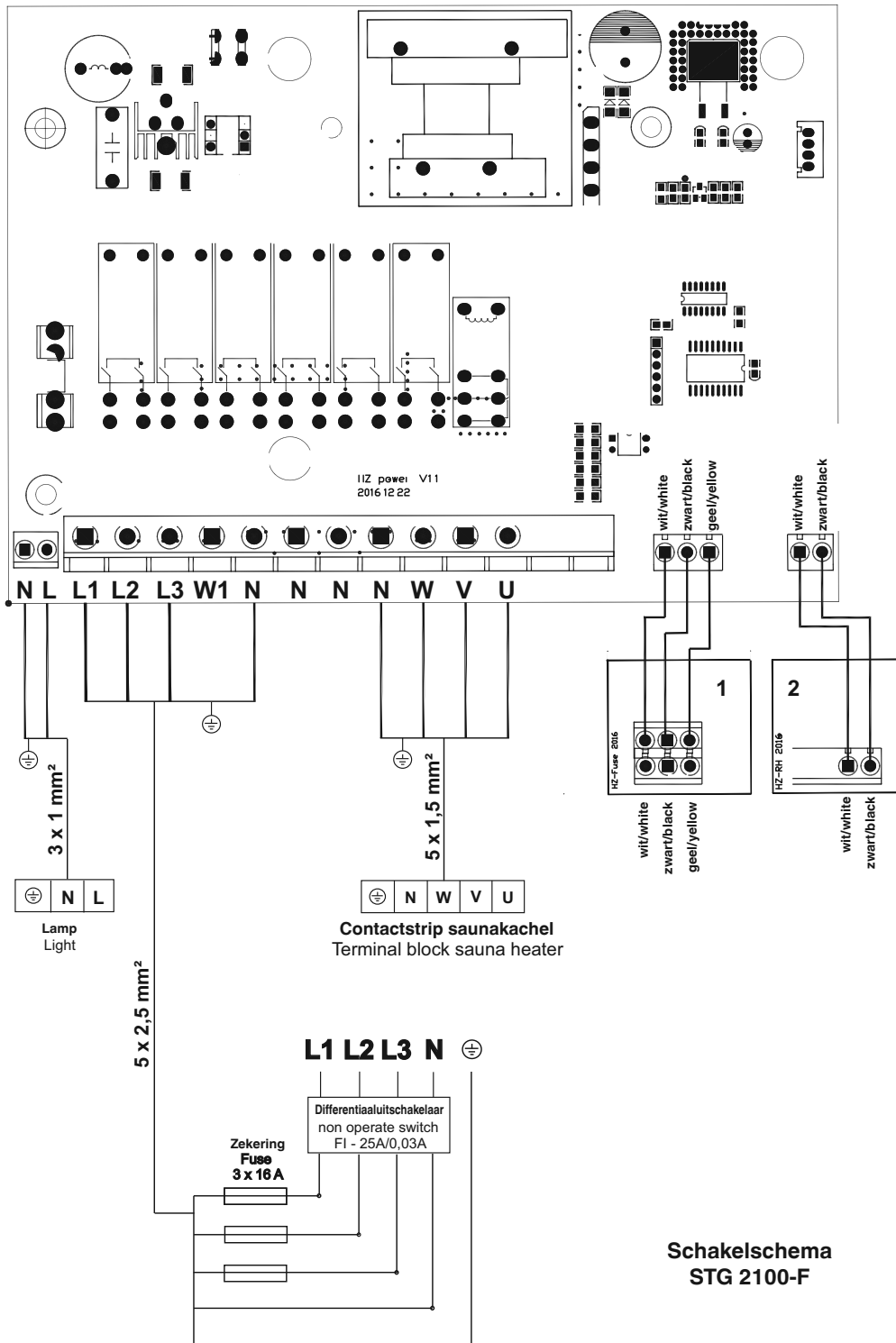


## 8.0 Voelermontage

Saunacabines tot ca. 7,99 m<sup>3</sup>Saunacabines groter dan 8 m<sup>3</sup>

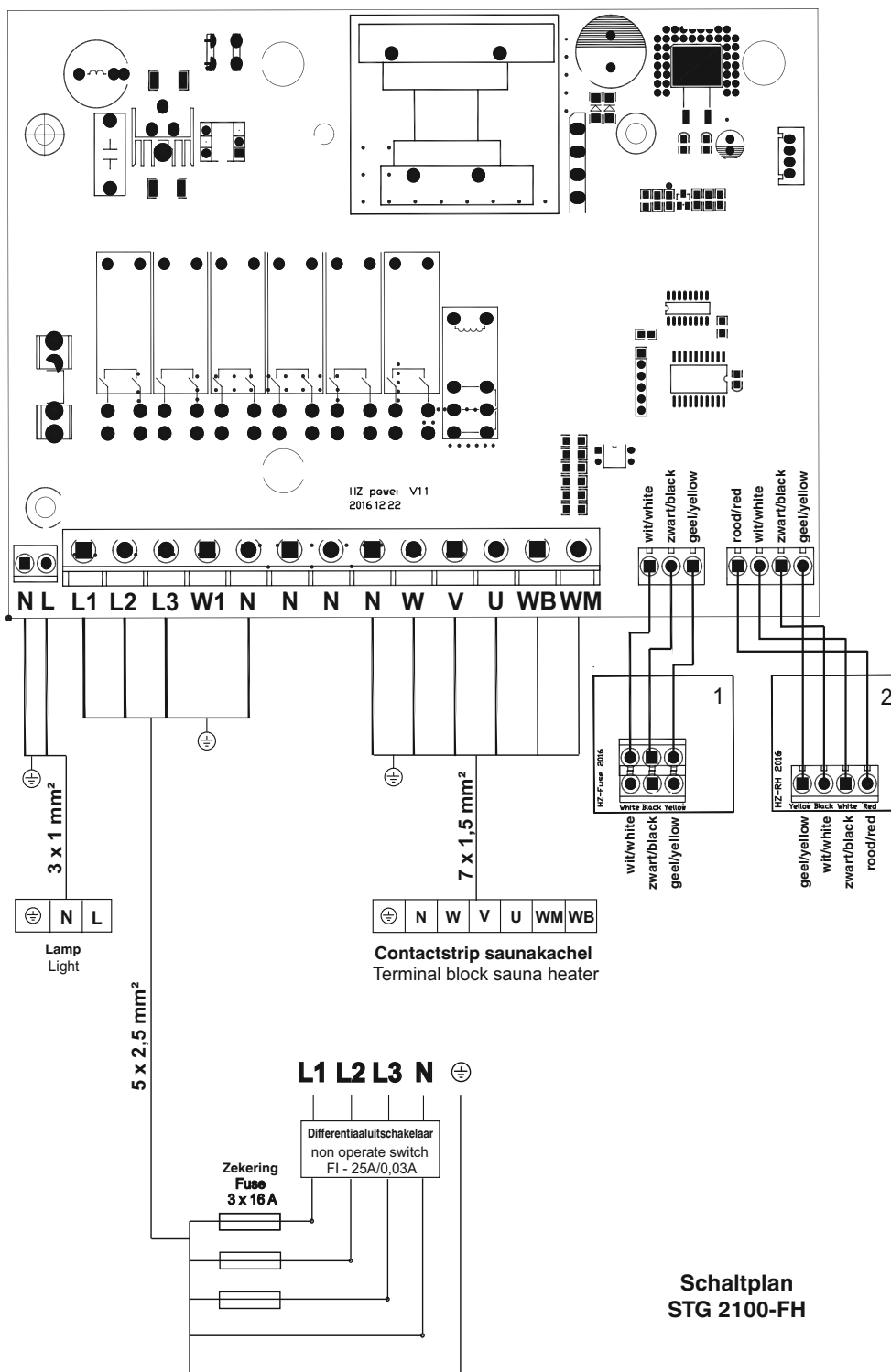


## 9.0 STG 2100 - F / Aansluitschema



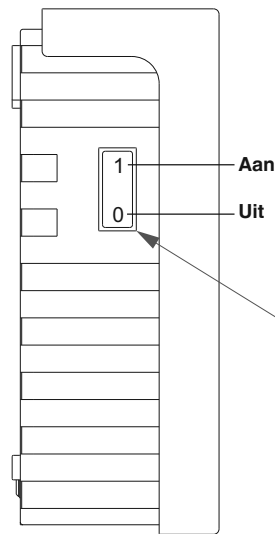


### 9.1 Schéma zapojení STG 2100 - FH



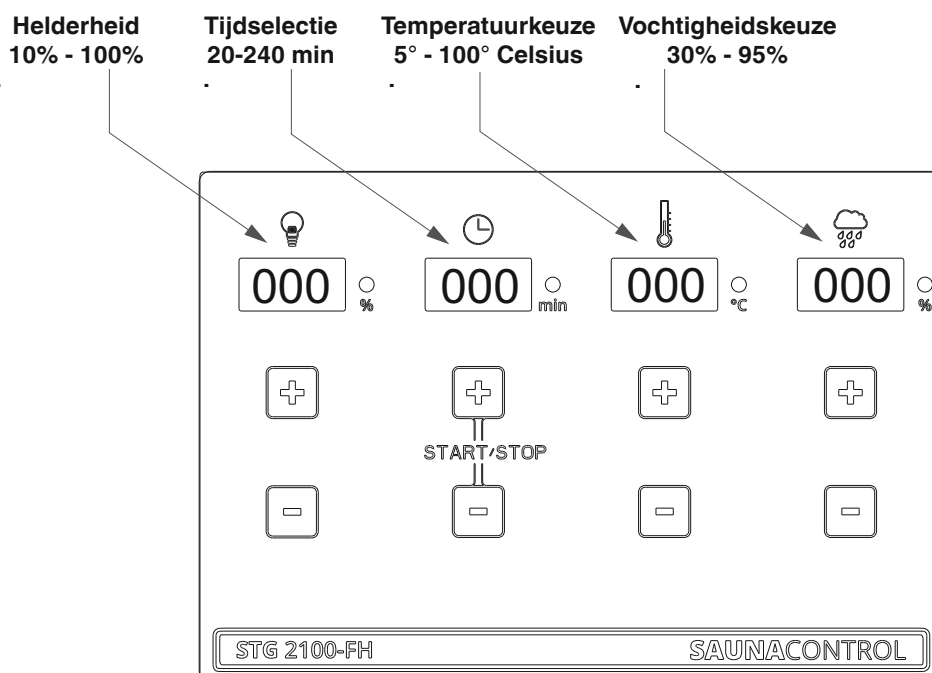
## 10.0 Inbedrijfstelling - Bediening - Indicaties

### 10.1 Inschakelen van het besturingsapparaat via de hoofdschakelaar

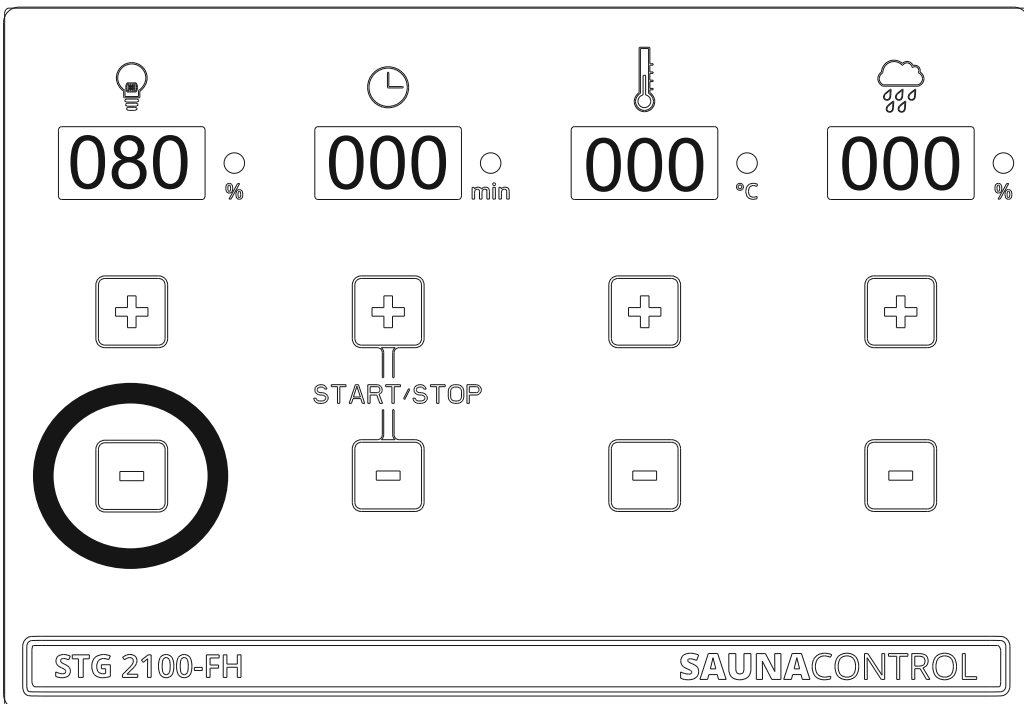
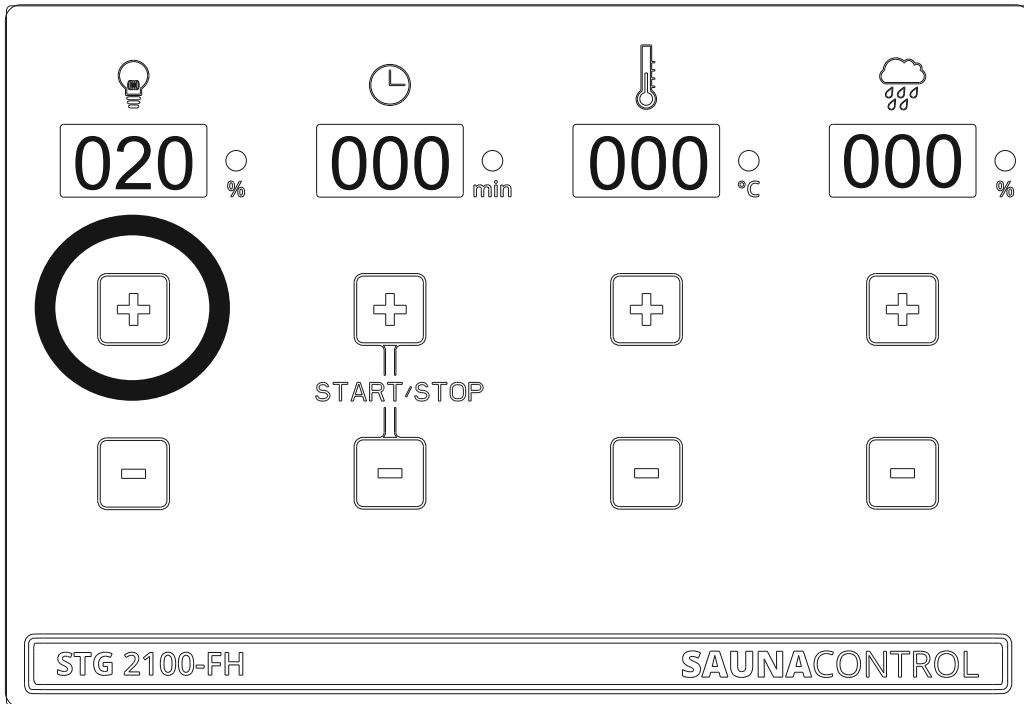


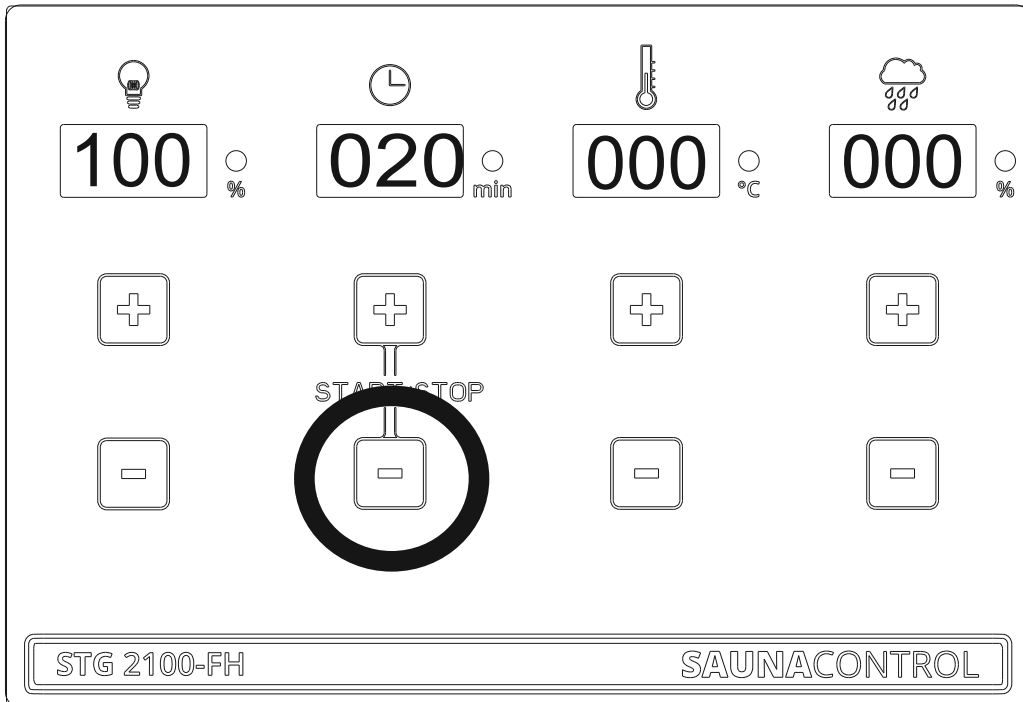
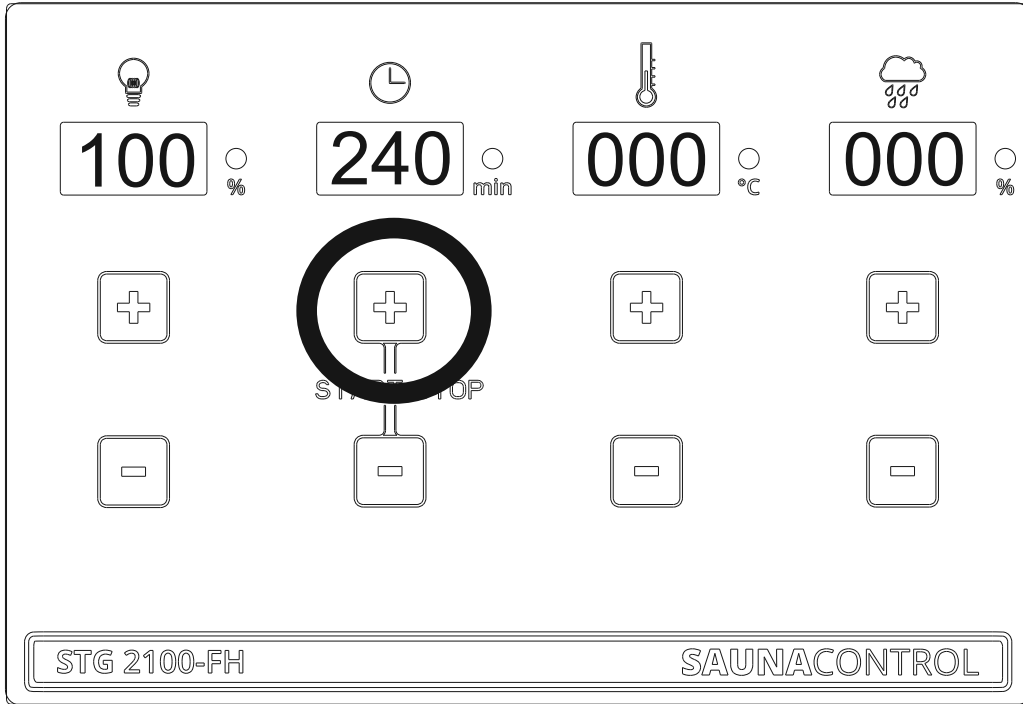
**Hoofdschakelaar  
inschakelen!**

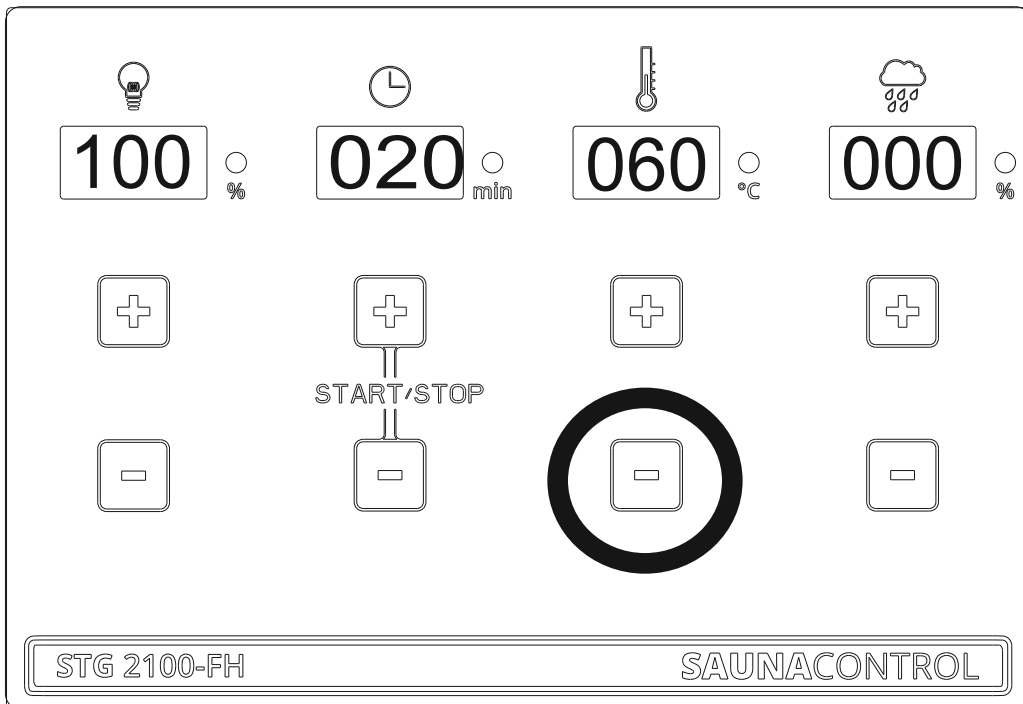
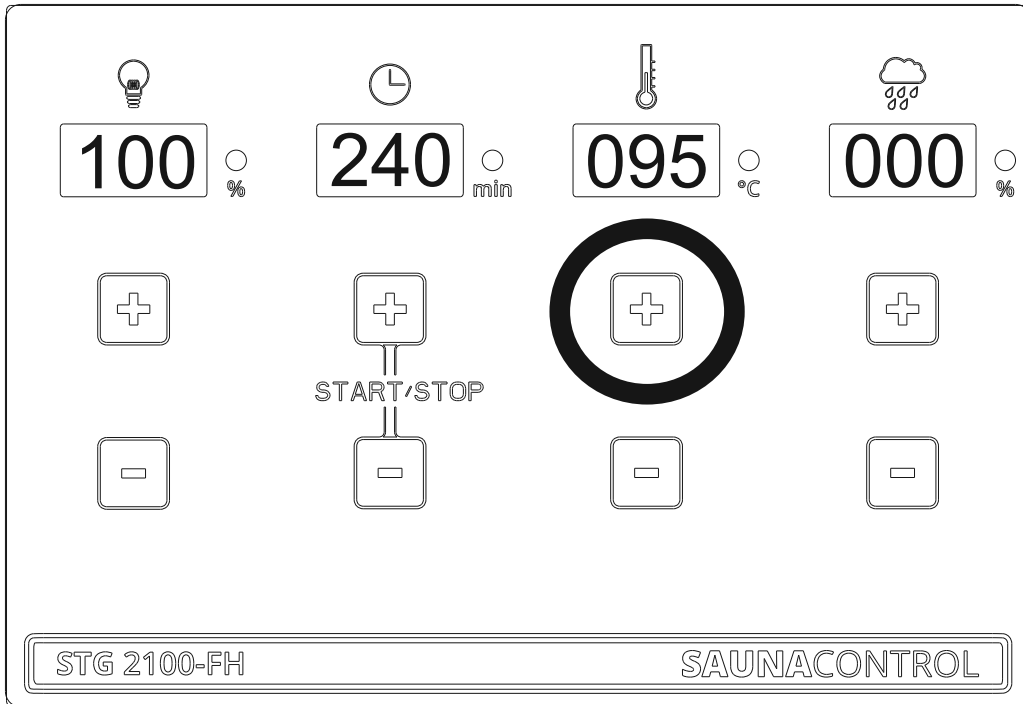
**Om waarden in te stellen volstaat het om de  
met + en - gekenmerkte velden zonder  
krachtsinspanning aan te raken!**

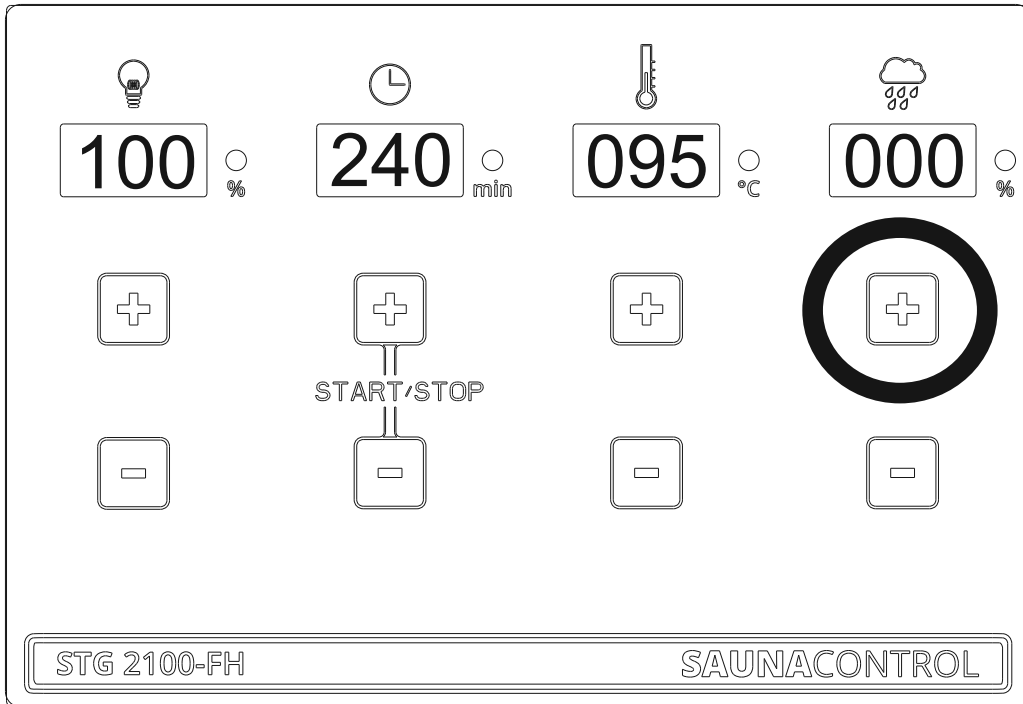




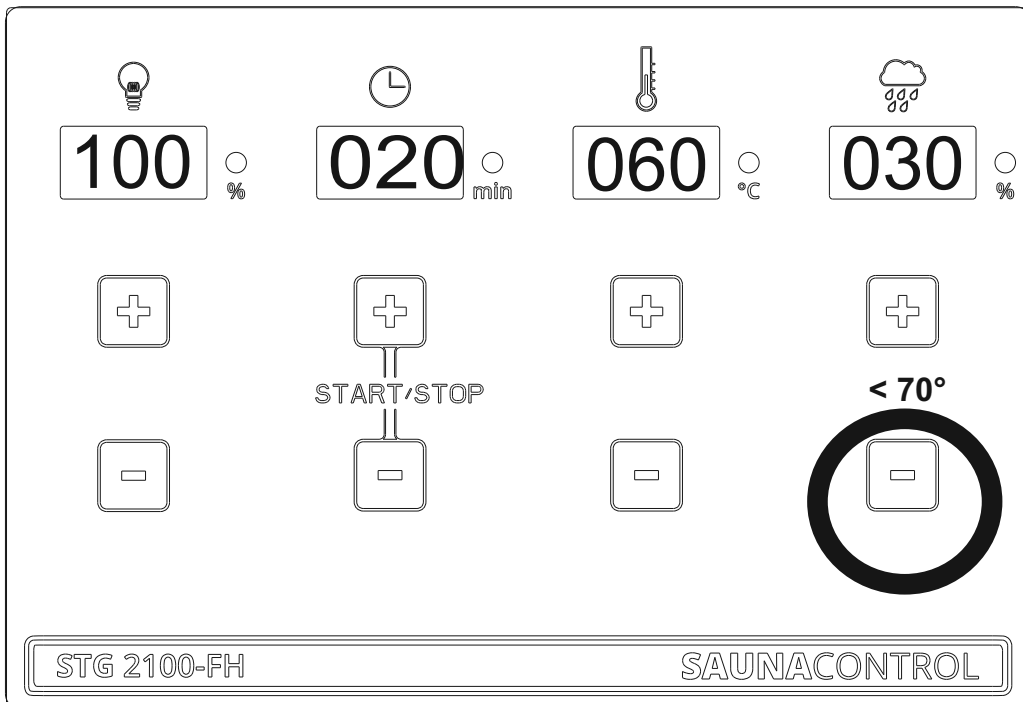




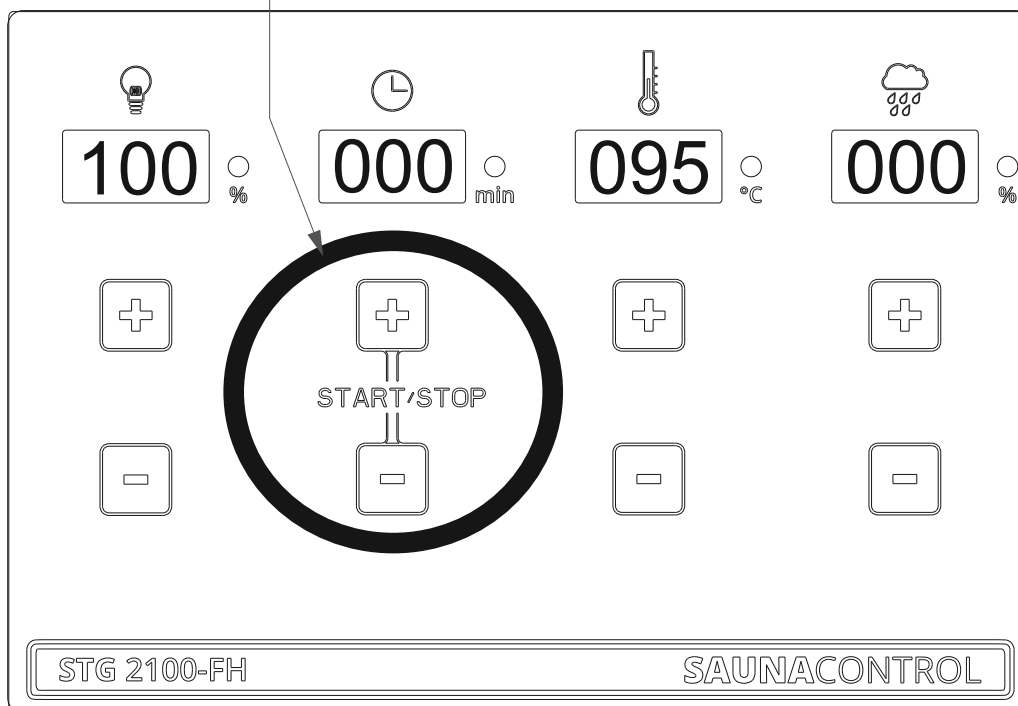




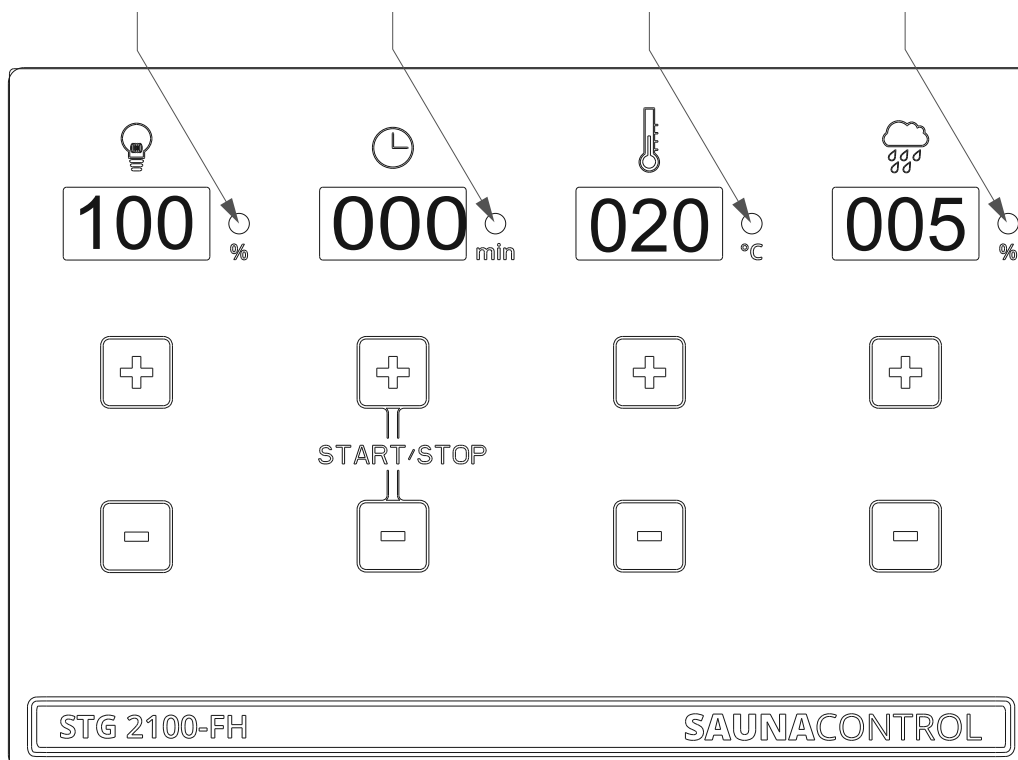
**Bio-/Vochtighedsbedrijf is alleen mogelijk tot een temperatuur van 70° Celsius!**



**Bij directe start!  
Beide toetsen gelijktijdig aanraken**







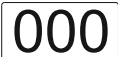

**Als een functie actief is, dan brandt de LED!  
Als een functie niet actief is, dan is de LED donker!**






## 11.0 Indicatiemodus - Tijd / Temperatuur

### *Tijd*




  min  Indicatie knippert - Besturingsapparaat is in de standby modus


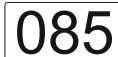

  min  LED brandt - Besturingsapparaat is in de verwarmingsmodus

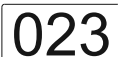

  min  Tijdselectie 20 min. / Indicatie knippert - Besturing schakelt na 20 min. op verwarmingsbedrijf




  min  Indicatie knippert na verwarmingsbedrijf - Besturingsapparaat is in de standby modus

### *Temperatuur*

  °C  Temperatuurinstelling 5° tot 100° met + of - toets (stap van 5°)









  °C  Temperatuurselectie 85° - Indicatie knippert 5 seconden

  °C  Indicatie schakelt om op de werkelijke temperatuur in de cabine - LED brandt / Verwarmingsbedrijf actief




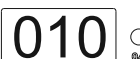




  °C  Temperatuur bereikt - LED is uit / Verwarmingsbedrijf inactief

## 11.0 Indicatiemodus - Vochtigheid / Verlichting

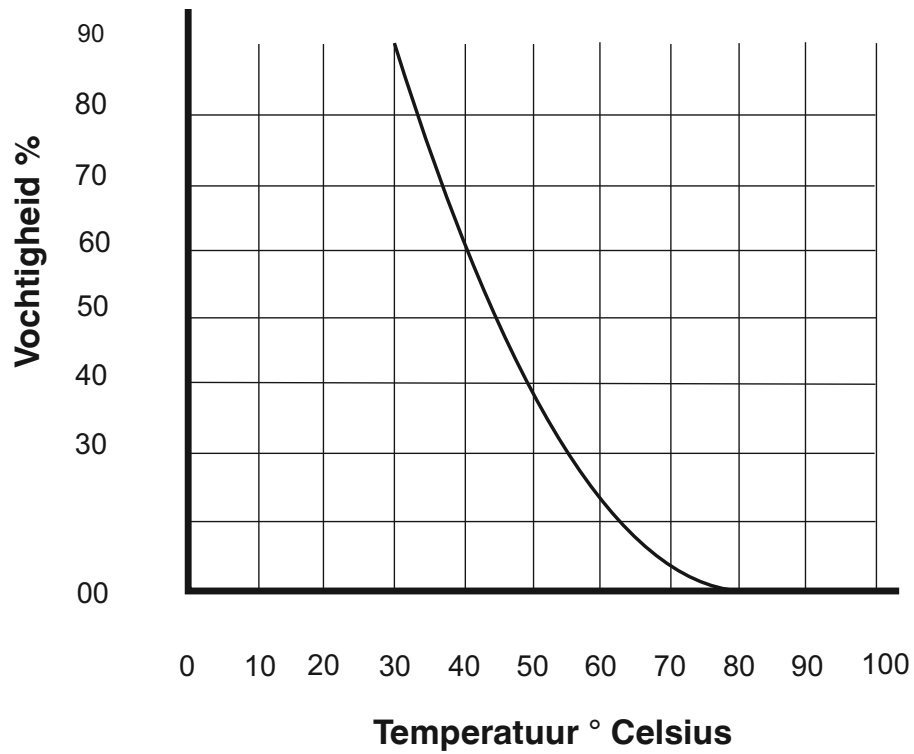
### Vochtigheid

-   ○ % Indicatie toont 000, verdamper niet in bedrijf
-   ● % Indicatie knippert en schakelt na 5 seconden op werkelijke waarde, LED brandt, verwarmingsbedrijf van de verdamper!
-   ○ % Ingestelde vochtigheid bereikt, LED uit, verdamperbedrijf is in standby
-   ○ % Temperatuur is hoger dan 70° ingesteld, verdamper wordt door het systeem uitgeschakeld






### Verlichting

-   ○ % Indicatie „000“, verlichting uitgeschakeld, LED uit
-   ○ % Verlichting instelbaar in stappen van 10 van 10% tot 100% lichtsterkte
-   ○ % Indicatie knippert 5 seconden en licht dan op
-   ● % LED brandt, verlichting is ingeschakeld

## 11.1 Diagram vochtigheid – temperatuur



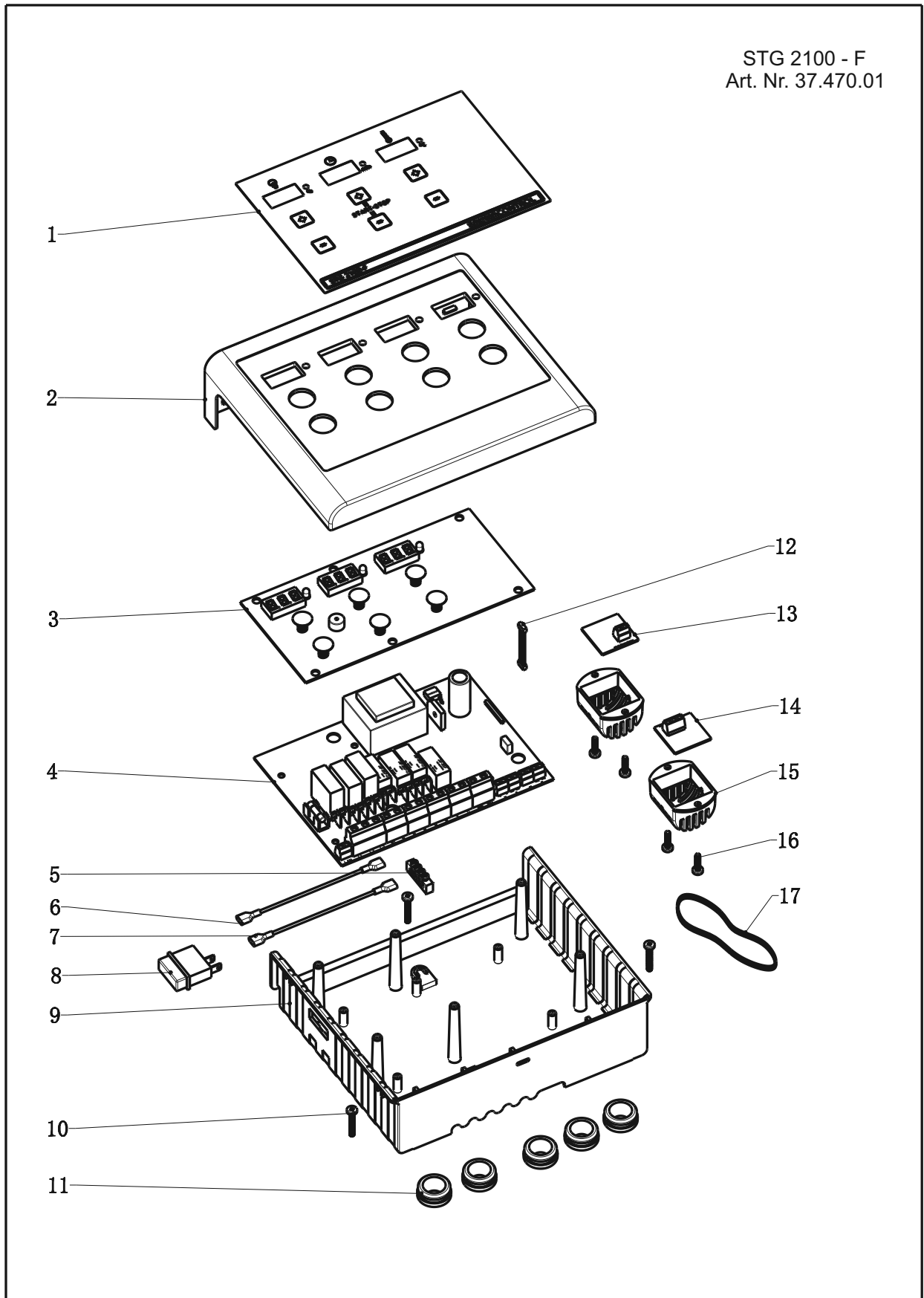
## 12.0 Foutmeldingen

- 
**F01** °C    Temperatuurvoeler (voeler 1) aan de kachel defect
- 
**F02** °C    Temperatuurzekering (voeler 1) aan de kachel defect
- 
**F03** °C    Temperatuurvoeler (voeler 2) aan het RAL-punt defect
- 
**F04** %    Vochtigheidsvoeler (voeler 2) aan het RAL-punt defect
- 
**OFF** %    Bij het inschakelen van de verdamper kan geen waarde worden ingesteld en de indicatie knippert en toont „OFF“!  
**WG-klem (watergebrekindicatie) niet aangesloten!**



13.0 Explosietekening STG 2100 - F

STG 2100 - F  
Art. Nr. 37.470.01

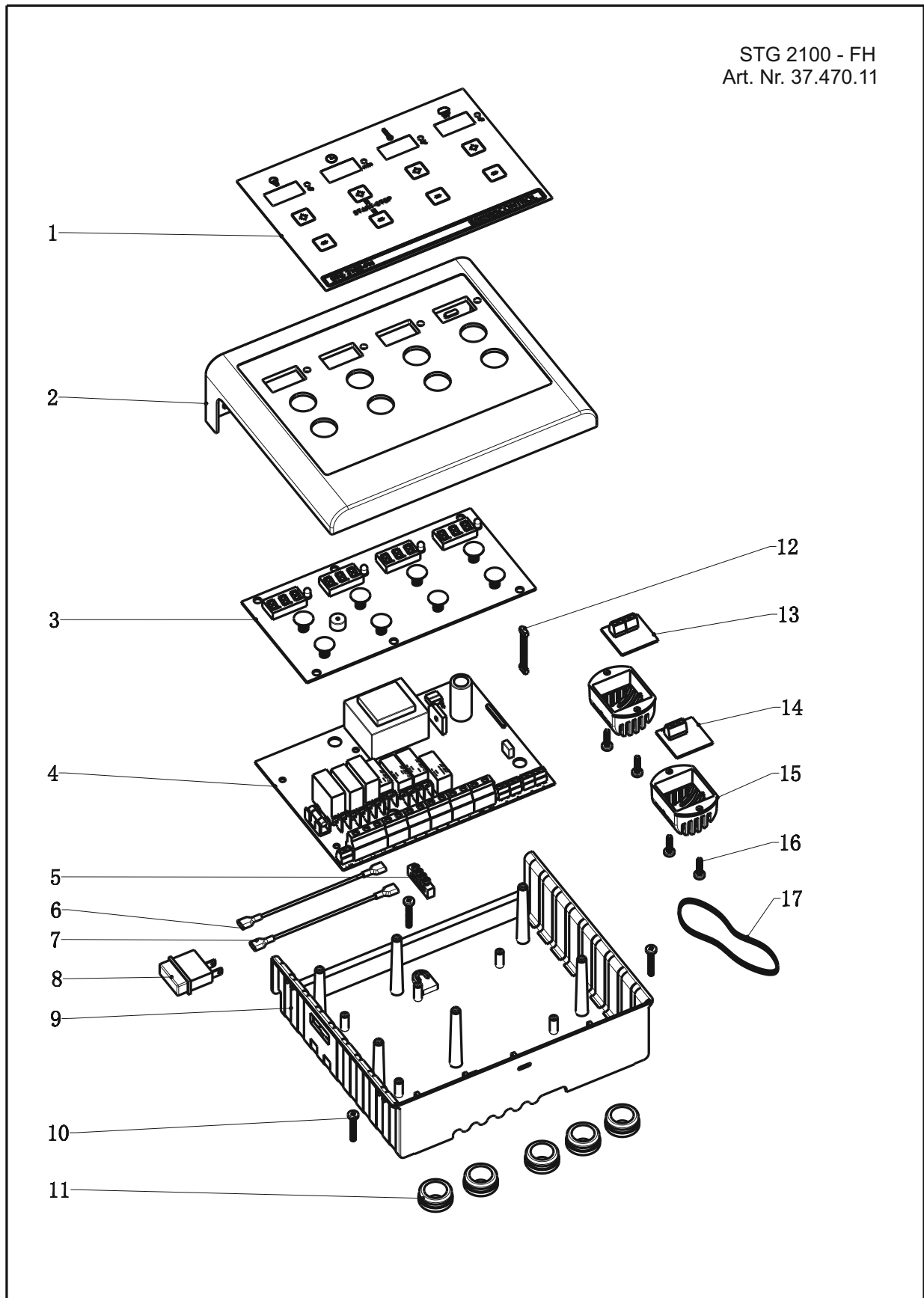


## 13.1 Stuklijst STG 2100 F

STG 2100-F - artikelnummer 37.470.01				
Pos.	E-nummer	Benaming	Description	Stuks
E-nummer	086.50.010.21	Bedieningspaneel	Operation panel	1
Benaming	086.50.010.22	Frontdeel / Deksel	Top housing	1
Stuks	086.50.010.23	Besturingsprintplaat	PCB for operation	1
4	086.50.010.24	Vermogensprintplaat	PCB for power	1
5	086.50.010.25	Klem massakabel	Ground connection block	1
6	086.50.010.26	Kabel blauw	Cable for switch (blue)	1
7	086.50.010.27	Kabel bruin	Cable for switch (brown)	1
8	086.50.010.28	Hoofdschakelaar	Power switch	1
9	086.50.010.29	Huisdeel	Bottom housing	1
10	086.50.010.30	Schroef 4 x 25	Screw 4 x 25	3
11	086.50.010.31	Kabeldoorvoer	Shield sleeve	5
12	086.50.010.32	Printplaat verbindingkabel	Cable for PCB connection	1
13	086.50.010.33	Temperatuurvoeler - RAL punt	Sensor RAL-Point	1
14	086.50.010.34	Temperatuurvoeler - kachel	Sensor - Oven	1
15	086.50.010.35	Voelerhuis	Sensor cover	2
16	086.50.010.36	Schroef 4 x 15	Screw 4 x 15	4
17	086.50.010.37	Kabel voor voeler - 3-aderig	Cable for sensors - 3-lines	5 mtr.

### 13.2 Explosietekening STG 2100 – FH

STG 2100 - FH  
Art. Nr. 37.470.11



## 13.2 Stuklijst STG 2100 – FH

STG 2100-F H - artikelnummer 37.470.11				
Pos.	E-nummer	Benaming	Description	Stuks
1	086.50.010.38	Bedieningspaneel	Operation panel	1
2	086.50.010.22	Frontdeel / Deksel	Top housing	1
3	086.50.010.39	Besturingsprintplaat	PCB for operation	1
4	086.50.010.40	Vermogensprintplaat	PCB for power	1
5	086.50.010.25	Klem massakabel	Ground connection block	1
6	086.50.010.26	Kabel blauw	Cable for switch (blue)	1
7	086.50.010.27	Kabel bruin	Cable for switch (brown)	1
8	086.50.010.28	Hoofdschakelaar	Power switch	1
9	086.50.010.29	Huisdeel	Bottom housing	1
10	086.50.010.30	Schroef 4 x 25	Screw 4 x 25	3
11	086.50.010.31	Kabeldoorvoer	Shield sleeve	5
12	086.50.010.32	Printplaat verbindingkabel	Cable for PCB connection	1
13	086.50.010.41	Temperatuur-Vochtigheidsvoeler	Sensor Temperature/Humidity	1
14	086.50.010.34	Temperatuurvoeler - Kachel	Sensor Oven	1
15	086.50.010.35	Voelerhuis	Sensor cover	2
16	086.50.010.36	Schroef 4 x 15	Screw 4 x 15	4
17	086.50.010.42	Kabel voor voeler - 4-aderig	Cable for sensors - 4-lines	5 mtr.

ISC GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar



### Konformitätserklärung

- |  |   |
|--|---|
| <p>Ⓒ erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel</p> <p>Ⓒ explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product</p> <p>Ⓒ déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article</p> <p>Ⓒ dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo</p> <p>Ⓒ verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product</p> <p>Ⓒ declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo</p> <p>Ⓒ declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo</p> <p>Ⓒ attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel</p> <p>Ⓒ förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln</p> <p>Ⓒ vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset</p> <p>Ⓒ tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele</p> <p>Ⓒ vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek</p> <p>Ⓒ potvrjuje sledeću skladnost s smernico EU in standardi za izdelek</p> <p>Ⓒ vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok</p> <p>Ⓒ a cikkekhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki</p> | <p>Ⓒ deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.</p> <p>Ⓒ декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул</p> <p>Ⓒ paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem</p> <p>Ⓒ aribūdina šī atbilstīgā EU reikalavimams ir prekės normoms</p> <p>Ⓒ declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul</p> <p>Ⓒ δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν</p> <p>Ⓒ potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl</p> <p>Ⓒ potvrđuje sljedeću usklađenost prema smernicama EU i normama za artikl</p> <p>Ⓒ potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikl</p> <p>Ⓒ следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС</p> <p>Ⓒ проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб</p> <p>Ⓒ ja izjavuva slednata soobraznost согласно EУ-директивата и нормите за артикли</p> <p>Ⓒ Ūrunū ile ilgili AB direktīvēri ve normāri gēreģinēce aŗēģida aŗiklanān uŗgunluŗu belirtir</p> <p>Ⓒ erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkelen</p> <p>Ⓒ Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru</p> |
|--|---|

Steuergeräte STG 2100-F / STG 2100-FH

- 2014/29/EU
- 2005/32/EC\_2009/125/EC
- 2014/35/EU
- 2006/28/EC
- 2014/30/EU
- 2014/32/EU
- 2014/53/EC
- 2014/68/EU
- 90/269/EEC\_2009/142/EC
- 80/686/EEC\_96/58/EC
- 2011/65/EU

- 2006/42/EC
  - Annex IV
  - Notified Body:
  - Notified Body No.:
  - Reg. No.:
- 2000/14/EC\_2005/88/EC
  - Annex V
  - Annex VI
  - Name: measured P<sub>out</sub> = dB(A); guaranteed P<sub>out</sub> = dB(A)
  - P = kW, L<sub>WA</sub> = dB
  - Notified Body:
- 2012/46/EU
  - Emission No.:

Standard references: EN 55014-1: 2006 + A1: 2009 + A2: 2011; EN 55014-2: 1997 + A1: 2001 + A2: 2008; EN 61000-6-1: 2007; EN 60335-1 + A11: 2014; EN 60335-2-53: 2011

Landau/Isar, den 01.05.2017

Ulrich Kaprer, Director division ISC Trading

First CE:  
Art.-No.: L.No.:  
Subject to change without notice

Archive-File/Record:  
Documents registrar:  
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar



Enkel voor EU-landen

Elektrisch gereedschap hoort niet bij het huisvuil thuis!

Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG op afgedankte elektrische en elektronische toestellen en omzetting in nationaal recht dienen afgedankte elektrische gereedschappen afzonderlijk te worden verzameld en milieuvriendelijk te worden gerecycleerd.

Recyclagealternatief i.p.v. het toestel terug sturen:

De eigenaar van het elektrische toestel is alternatief verplicht, i.p.v. het toestel terug te sturen, mede te werken bij de behoorlijke recyclage in geval hij zich van het eigendom ontdoet. Het afgedankte toestel kan hiervoor ook bij een verzamelplaats worden afgegeven die voor een verwijdering als bedoeld in de wetgeving in zake recyclage en afvalverwerking zorgt. Hieronder vallen niet bij de afgedankte toestellen gevoegde accessoires en hulpmiddelen zonder elektrische componenten.



Nadruk of andere reproductie van documentatie en geleidepapier en van deproducten, geheel of gedeeltelijk, enkel toegestaan mits uitdrukkelijke toestemming van ISC GmbH.

Technischewijzigingenvoorbehouden





## GARANTIEBEWIJS

### Geachte klant,

onze producten zijn aan een strenge kwaliteitscontrole onderhevig. Mocht dit apparaat echter ooit niet naar behoren functioneren, spijt het ons ten zeerste en vragen u zich tot onze servicedienst onder het adres vermeld op dit garantiebewijs te wenden. Wij staan ook graag telefonisch tot uw dienst via het hieronder vermelde servicetelefoonnummer. Voor vorderingen in verband met garantie geldt het volgende:

1. Deze garantievoorwaarden regelen bijkomende garantieprestaties. Uw wettelijke garantierechten blijven onaangetast door deze garantie. Onze garantieprestatie is voor uw gratis.
2. De garantieprestatie heeft uitsluitend betrekking op gebreken die te wijten zijn aan materiaal- of fabricagefouten en is beperkt tot het verhelpen van deze gebreken of het vervangen van het apparaat. Wij wijzen erop dat onze apparaten overeenkomstig hun bestemming niet geconstrueerd zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Een garantieovereenkomst komt daarom niet tot stand als het apparaat in ambachtelijke of industriële bedrijven alsmede bij gelijk te stellen activiteiten wordt gebruikt. Uitgesloten van onze garantie zijn verder schadeloosstellingen voor transportschade, schade door nietnaleving van de montage-instructies of op grond van ondeskundige installatie, niet-naleving van de handleiding (zoals door b.v. aansluiting op een verkeerde netspanning of stroomsoort), oneigenlijke of onoordeelkundige toepassingen (zoals b.v. overbelasting van het apparaat of gebruik van niet toegestane inzetgereedschappen of toebehoren), niet-naleving van de onderhouds- en veiligheidsbepalingen, binnendringen van vreemde voorwerpen in het apparaat (zoals b.v. zand, stenen of stof), gebruikmaking van geweld of invloeden van buitenaf (zoals b.v. schade door neervallen) alsmede door normale slijtage die zich bij het doelmatig gebruik van het apparaat voordoet. Dit geldt vooral voor accu's waarop wij 12 maanden garantie geven. Er kan geen aanspraak op garantie worden gemaakt als op het apparaat reeds ingrepen werden uitgevoerd.
3. De garantieperiode bedraagt 2 jaar en gaat in op de datum van aankoop van het apparaat. Garantieclaims dienen voor het verloop van de garantieperiode binnen de twee weken na het vaststellen van het defect geldend te worden gemaakt. Het geldend maken van garantieclaims na verloop van de garantieperiode is uitgesloten. De herstelling of vervanging van het apparaat leidt noch tot een verlenging van de garantieperiode noch wordt door deze prestatie een nieuwe garantieperiode voor het apparaat of voor eventueel ingebouwde wisselstukken op gang gebracht. Dit geldt ook bij het ter plaatse uitvoeren van een serviceactiviteit.
4. Om een garantieclaim geldend te maken dient u het defecte apparaat franco op te sturen aan het hieronder vermelde adres. Voeg het originele verkoopbewijs of een ander gedateerd bewijs van aankoop bij. Gelieve daarom de kassabon als bewijs goed te bewaren! Wij verzoeken u de reden van de klacht zo nauwkeurig mogelijk te beschrijven. Valt het defect van het apparaat binnen onze garantieprestatie bezorgen wij u per omgaande een hersteld of nieuw apparaat terug.

Uiteraard staan wij ook tot u dienst om mits betaling van de kosten defecten van het apparaat te verhelpen die buiten de garantieomvang vallen. Te dien einde stuurt u het apparaat aan ons serviceadres op.

**1 Service Hotline: (+49) 421 38693 33 service@karibu.de**

Name: **2**

Retouren-Nr. / ISC:

Straße / Nr.:

Telefon:

PLZ

Ort

Mobil:

Welcher Fehler ist aufgetreten (genaue Angabe): **3**

L-Nr.:

**Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, bitte beschreiben Sie uns die von Ihnen festgestellte Fehlfunktion Ihres Gerätes als Grund Ihrer Beanstandung möglichst genau. Dadurch können wir für Sie Ihre Reklamation schneller bearbeiten und Ihnen schnell Helfen. Eine ungenaue Beschreibung mit Begriffen wie "Gerät funktioniert nicht!" oder "Gerät defekt" verzögern hingegen die Bearbeitung erheblich.**

**4** Garantie: JA  NEIN  Kaufbeleg-Nr./ Datum:

- 1** Service Hotline kontaktieren oder an service@karibu.de mailen | **2** Ihre Anschrift eintragen | **3** Fehlerbeschreibung und Art-Nr. und L-Nr. angeben |
- 4** Garantiefall JA/NEIN ankreuzen sowie Kaufbeleg-Nr. und Datum angeben und eine Kopie des Kaufbeleges beifügen